Provincial Library
Victoria, B. C,
Oct. 30/63.

大漢公報
The Chinese Times

中華民國五十壹年
公元壹九六弍年
Wednesday
十一月廿一日 星期三
21
十一月八日立冬 廿三日小雪 November
歲次壬寅年十月廿五日 1962
新聞紙第弍拾肆卷第一七六號第壹頁
Vancouver 4, B.C. Vol. 24. No. 176 Page 1

本報通訊處
THE CHINESE TIMES
PRINTERS & PUBLISHERS
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B. C. CANADA
Phone MU 5-8941
PUBLISHED BY
THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA
PUBLISHERS LIMITED
"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL
BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA,
AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH."

孔子紀元弍仟伍佰拾叁年
加拿大華文日報之先導者肇創於壹玖零柒年
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

報費價目表

地區	雲城派到	雲埠郵寄	加屬郵寄	美墨各國
每月	一元六毛	一元七五	一元七五	一元七五
每季	四元八毛	五元二五	五元一毛	五元二五
半年	九元六毛	十元五毛	十元一毛	十元五毛
全年	二十九元	二十一元	二十元	二十一元

（零售每份一毛）

各地溫度

埠名	高度	低度	埠名	高度	低度
域多利	五三	四五	多朗度	四十	二八
錦碌	四四	三七	滿地可	三五	二十
卡技利	三六	二六	三藩市	六六	四三
點問頓	三七	二九	舍路	五二	四七
溫地辟	四四	三四	紐約	三九	三五

本市天氣

夜晚天陰
明天有日光
高溫度 五十
低溫度 四十

中印邊爭有解決希望
中共政府宣佈停火
將會討論整個邊境問題

中國。北京廿日路透社電。中共政府於星期三日晨早宣佈。在整個中印邊境之中國軍隊。於今晚午夜（即雲埠時間今晨九晚）停火。

中共外交部對記者發表謂。於十二月一日起。中共前線防衛軍隊會撤退至一九五九年十一月七日時實際控制線十二里半之後。

該文告謂。此即係指出。中共軍隊會撤至非法之麥馬漢線北部。

該文告謂。為了恢復了在中印邊境無人居住地帶之正常交通起見。中共政府會在若干通路設立檢查站。而該檢查站。係在實際控制線中國領土之內。而由警察協助施行。

中共政府謂。中國政府之所以採取此項行動。係企圖恢復以前狀態及實行十月廿四日提議出之三點建議。

在以前中共政府屢次呼籲印度首相尼赫魯同意停火及商議。但是印首相反對而指出。除非中共軍撤出印度領土。以一九六二年九月八日為準。不然則不能有停火及商議之舉行。

尼赫魯致英國哲學家羅素氏之書中。重申此立場。

今日之中共文告指出。此次中共撤退。係在一九六二年九月八日線之後甚遠。

△周尼或會議解決兩國鬥爭

該文告謂。當然中國之行動。必須要獲得印度同樣之反應。若兩國同意。則中印兩國會立刻派代表會討論撤退事宜及建立一條緩衝界線。兩國在界線外設立檢查站及互相交換戰俘。

該文告謂。倘若兩國代表之談話結果。開始實行。則中共總理周恩來及印首相尼赫魯。可以在北京或新德里舉行整個邊境問題之會議。以解決兩國之鬥爭。

又謂。中共政府誠實地希望。印度政府對此提議有良好反應。即使印度政府對此提議不加若干合時之反應。而中國政府亦自行實行今日之停火及撤退宣言。

中共之文告中
列出三項條件

該文告列出三個情形如左。中國可以保留彼等之權力來改變原議。而作自衛而還火。

一。倘中國軍停火。及當彼等撤退時。印軍繼續向中國軍隊打擊。

二。倘若於中國軍隊撤退後。印軍前進至緩衝區內。即非法之麥馬漢線。或者不肯撤出緩衝區之時。

三。倘若於中國軍隊撤退後。印軍越過實際控制線。及恢復九月八日之印軍位置之時。

該文告謂 中國政府嚴肅地公佈。倘若印度破壞了上述三項之條件。則中國軍隊。唯有作自衛戰而向印軍還火。則以後一切之結果。完全為印度所負責。

印相仍堅持
要中共退出境

印度新德里消息。印首相尼赫魯指出。倘若中共軍未退出印境。則彼不會與中共談和。可是彼指出。彼並未接到中共之正式文告。故此保留其決定於研究文告之後始公佈。

今日下午。中共軍仍然繼續在孟弟拉方面戰場擊破印度之防衛線。而接近於阿士森油礦之數十里之內。

在拉達克區卓紹機場。仍然繼續遭受到威脅。

印度在大吉嶺
捕華人二百餘

印度錫金大吉嶺方面之消息謂。印度當局在大吉嶺區。捕拿了二百四十名之中國人。

其中一百卅名係在大吉嶺鎮被捕。

大吉嶺係為前印度與西藏間貿易之重要商埠。

中共雖停火
美未改政策

美京。華府消息。美總統堅尼地昨日對美國人民公佈特指出。中共雖然宣佈中印邊境停火。可是並未因此而改變美國之政策。

彼昨日指派美國助理國務卿夏哈里曼氏。領導美國之代表團赴印京新德里。來與印度商討美國軍援印度抵抗中共侵略之行動。

當記者詢問中印邊戰是否會令到美國參戰之時。彼謂。按照目前之形勢。並未有此種須要。

蘇允撤出戰機
古巴封鎖撤除

紐約。聯合國總部廿一日美聯社電。聯合國代表們。對於美國及蘇聯在古巴問題中互相讓步甚為讚許。

很多支持美國之會員國代表。均認為古巴受封鎖。很容易引起了第三次戰爭爆發。

昨日美總統堅尼地對美記者會發表談話。蘇總理已經答允將運至古巴之噴射機撤出古巴。故此彼已經下令美國撤消海軍封鎖古巴之行動。而恢復正常狀態。

可是彼指出。美國仍然未能保證不進攻古巴。及仍然繼續派機赴古巴作偵察。保證古巴不再建立進攻性武器。

美總統謂。雖然蘇聯已經將轟炸機撤退。可是蘇聯方面仍未執行准許聯合國實地調查關於古巴之諾言。故此。怎能保證蘇聯已經履行諾言。

△戰爭危機漸消除 整個和平要商議

此間之外交代表們認為戰爭之危險雖然已經消除。可是整個和平之解決。仍須要長期間之商議。

此間外交家認為。古巴之肯放棄蘇轟炸機。係為蘇第一副總理米高揚在古巴三週來之勝利。可是據報告。蘇聯與古巴已經簽定了三年之經濟援助條約，

蘇聯昨日答允。在卅日之內。將轟炸機撤出古巴。

昨日一架美國之海軍戰機在古巴境低空偵察。而為古巴高射炮隊射擊。而該機有武器。便立刻還火。可是該機安全飛出古巴。而無傷害。古巴地面部隊。亦相信未有傷亡。此係第一次美機與古巴高射炮隊之戰。

古巴早已指出。若美國機仍然侵害古巴上空。決定將之擊落。而美國則指出設法保衛機師。

△古巴指責美國 仍採侵略行動

今日夏灣拿電臺廣播。指責美總統之言論。在古巴之極度讓步下。仍然繼續採取行動來侵略古巴。古巴電台發出警告。倘若古巴人民國家之權利受到損失及傷害。則古巴人民誓死來保衛之。

拉達克區印軍
撤退返回印境

日本。東京廿一日美聯社電。中共於今日星期四日（北京時間）淩晨公佈。在喀什米爾拉達克地區之印軍。已經從各點撤退至印境。

中共新華社引用前線之消息謂。在該地區之四處印度強大軍隊。已經於星期二日撤退而返回印度境內。

可是北京廣播。並未提及卓紹機場附近之戰事。而今日印軍方面消息指出。印軍仍與中共軍交換射擊。

南越剿共消息

南越。西貢廿一日路透社電。南越降傘部隊於今日降落於西貢東北部七十里之越共游擊隊地帶。而作第二日與越共作戰。

据稱。十名越共被殺死。但是仍未能與主要游擊隊作戰。

栢人反美援印

栢國。京城廿一日美聯社電。此間千多名栢國人民今日罷市罷工及罷課。來抗議美國運武器援助印度。

華商偷欵被捕

錫蘭。哥倫布廿一日合際社電。此間海關官員謂。一名中國之商務代表圖被海關搜出。企圖將一萬元現欵偷出被捕。

英首架運輸機
運武器往印度

英京。倫敦廿一日路透社電。第一架英國皇家空軍運輸機。已經於今日離開此間。滿載援助印度之武器前往印度。而據國家之發言人謂。英國官員及軍事專家會於不久。亦赴印度與印政府會議。

今日之武器。究竟係為何種。未見公佈。但是今後會繼續作十二次之運輸。

該等官員及軍事代表赴印度。係與印度討論局勢。及估計印軍之須要等事。

政府發出文告。麥米倫首相會派聯邦國關係部長山地氏赴印度訪問。可能係於下週可以成行。

在阿士森省居住之英國人民。已經將婦孺等撤退。以保安全。而美國方面。亦已作此種撤出美民之行動。

美應售麥中共

美國、奇里進省砵崙廿一日美聯社電。美國東北之大麥穀公司之總經理們謂。美國應該視中共為美國餘糧之市場。

此間卡麥穀公司之經理賈馬士。卡氏星期二日謂。美國現在首先派代表團赴中共。調查中共麥穀市場。而將麥穀來換取金元。係種最合理及緊要之工作。

加相提議印柏要棄嫌團結
中共政府公佈停火

加京。奧太瓦訊。加首相戴芬碧架謂。彼希望因為中共之侵略行動之嚴重威脅。而能夠產生一個機會。來令到印度與柏國間之爭端獲得解決。

彼提議。印度與栢國間商議及簽定一項不侵犯條約。而令到兩國能夠合作而團結兩國間之軍力。來對付中共之侵略。

當彼發表此次言論之後不久。中共北京政府公佈停火。及將軍隊撤退至最後一次大戰時之界綫。

反對黨領袖丕爾遜氏謂。倘若能夠完成印栢兩國之糾紛解決或互不侵犯條約。係為最大成功之步伐。

加首相指出。加國會協助印度之防衛。

加希望與中共 仍然繼續通商

農業部長歐文。含美頓於昨日謂。彼希望加國能夠繼續與中共保持現在之貿易關係。

彼指出。由於中共之向加國大量購麥。已經令到加國之農民們大量生產麥穀及其他之農業副產品。

彼謂。印度雖然與中共交戰。可是兩國間並未因此而斷絕貿易。反而繼續通商。其他各國。如法國。西德等亦仍然繼續與中共通商。故此加國仍然希望能夠與中共繼續通商。

提護從速發給 華人之公民證

加京。奧太瓦訊。加國之新民主黨國會議員考活氏。於今日下院提出。籍民部立刻將已准入籍之中國籍民之公民證發給。

彼指出。在過去數年來。很多中國人民申請入籍。已經獲得了法院之准許。但是籍民部卻直至現在。仍未發給籍民證。係有歧視中國人之行動。而應該及早發給。

加人申請加入
印軍與中共戰

加京。奧太瓦訊。印度駐加京之外交總監於星期二晚謂。約有十餘名之加國人民。自動地向印大使館。申請加入印軍來與中共作戰。

該發言人謂。該等人係來自加各地。而且大多係回兵。該等回兵。係與印度有若干之關係。

加人申請加入印軍事係於兩星期前開始。直至現在。仍然繼續有加人申請。

該發言人謂。彼不知道是否准許該等加人進入印軍。但是彼已將申請人姓名。寄給印京新德里政府。

美國對付共產宗旨
因中印事有新問題

美京。華盛頓。中共軍隊侵入印度領土。現在已經達到可能直入印度洋城市之勢。令到美國之容忍共產主義之宗旨發生了新問題。

中共進入印度之最高目的是什麼？仍然未清楚。但是雖然中共侵印之戰爭究竟到何種程度未清楚。可是在印度領土內之戰爭。如越來越擴大。

美國方面。認為中共進兵印度之立刻目的。係企圖佔領印度阿士森省之油田。美國方面之此種推測。係根據蘇聯現在已經大大地減少援助彼之最大之友國中共。很可能切斷供給中共在軍事上及工業上極之需要之石油。

但是其中一點。美國軍事官員對於中共另一目的加予嚴重之注意。中共係可能越過豐富礦藏之阿士森省。繞過緬甸而佔領在印度洋之城市。

中共若進行此種行動。則令到美國方面不能不而發生了新問題。如何去制止共產主義之擴充地盤之宗旨。

△美國海軍艦隊分撥艱難

現在美國海軍在太平洋及地中海間之印度洋。只係極小之第六艦隊三艘戰艦。此美國所謂之波斯海峽艦隊。只係為兩艘驅逐艦及一艘載運海軍之戰艦。該三艘艦之在此。只係作為一種象徵式之艦隊。

在過去。美國在此間之政策。指出倘若有什麼糾紛發生之時。美國可以要求自由國家派出艦隊來協助。美國艦隊在此間作軍力上之表現而已。而不會有極大之戰鬥能力。

但是在此次之情形下。印度只係向英美方面給予最基本之武器及軍事上儀器之援助外。並未作更遠之請求協助。

倘若美國方面。在地中海之第六艦隊。或在太平洋上之美國第七艦隊派艦來印度洋。增強美國在波斯海峽艦隊之實力。則害怕會令到第六艦隊或第七艦隊之實力減少。甚至令到兩個艦隊均受到影響。

△印相公佈寧死不願和談

印度首相尼赫魯於星期二晚已經向印度人民宣佈。現在係為印度生死存亡繫於一線之時候。故此要求印度人民熱烈抗戰。寧死而不願與中共和談。而直至將中共驅出印度領土而後已。

彼曾在國會中多謝美。英兩國。迅速將武器運來中共。而讓印度能夠與中共作殊死戰。

彼向美英方面作再度請求。給予更大量及更利害之武器。以便印度能夠保存印度之領土。

印度首相雖然作此種要求。可是並未指出何種武器。及是否請求英美給予一切之援助。故此英美方面。仍然無法確定一個較實際之援助方法。

印人捐款回國抗戰

雲訊。在雲埠之印度人。甚至將彼等私人首飾出售。而將款捐給政府用來作祖國抗戰之事。印僑捐款會主席謂。自從一週前發動捐款運動之後。至今已經有 萬四千元。

元豐有限公司 雲高華埠
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

新辦到
金英芳
雙托水仙花頭
大帮抵埗

The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間

你們的貴重物件
實際安全否

每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火燭與盜竊之損失。

你更能感覺自慰。你的雖以塡補文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然購有保險爲護。仍有等物件。皆然一旦毀滅或失去。實不能再塡補者。

何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱

那華斯高沙銀行。在雲高華埠有支行三十五間爲你服務

那華斯高沙銀行雲高華埠喜市定夾哥林比亞街支行啓

溫高華埠 中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B. C.

送禮各式貨品
各江鮮明海味
祖國藥材補品
正沙田大柚
合時各種水貨

雲中 永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C
MU 1-1734

精製大帮發行
原油臘腸 正鴨肝腸
原大臘鴨 臘鴨下庄
原油鴨片 五花臘肉
牛肉干 各式燒味鹵味
大帮四季瓜菜，園口鮮肉
合時唐山水貨，咸魚海味 發客

在我銀行
播結實種子

銀行儲蓄爲唯一成功之長成秖需三分鐘時間將銀壹元附儲加國第一銀行即能栽植結實成功在你不斷灌漑中所收獲之利益令你感覺奇異

BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
加國始創最早之銀行
雲埠片打街夾哥林比街支行
Pender & Cloumbia Sts. Branch:
ARTHUR E. EXHAM,
Manager
由一八一七年爲加國各界人士服務

特載要聞

△香港港督親自剪綵

傲視遠東香港

機場新厦揭幕

官方觀衆八員一行。約五時廿五分起。巡視新厦。由出境旅客廣場開始。依次參觀指揮塔（七樓）。地域及航空管制室。（六樓）。氣象簡報及航空資料室（五樓）及貴賓室（地下）。之後復經斜路通過移民管制處。海關及入境旅客廣場。至是參觀完畢。全程約歷時四十五分鐘。

香港之新啓德機場大厦。是遠東最大機場大厦之一。樓高七層。耗資一千六百萬元。每小時可容納旅客五百五十人。

（續完）

「中庸」任運財童子

新富翁誕生

香港十一日訊。秋季大馬票。昨日開彩。柯富達策「中庸」贏得廣東讓賽。完成運財童子任務。秋季大馬票揭曉如下。

頭獎。一一五二〇四一號彩金。一百三十四萬九千〇〇六元

二獎。二〇五〇九九〇號彩金。三十八萬五千四百三十元。

三獎。一〇〇七九〇三號彩金。一十九萬二千七百一十六元。

入圍獎。一二五個。每得彩金。一萬〇二百七十八元一角四分。

△馮峰夫婦出現機場

馮寶寶已飛星

△因恐有人騷擾請警方派員護送

△陳惠瑜聆訊已無法會面

香港訊。近月來一再成爲新聞人物的女童星馮寶寶。昨晚已乘國泰航空公司班機往星加坡。隨片登台。同行者有馮峰、張雪英及寶寶的姊姊馮素波。

寶寶赴星之行。據說事前是採取極度秘密。但抵機場時。爲機場的記者們發現。於是記者們紛至候機室訪問。據馮峰對記者稱。寶寶此行。是隨片登台。因有陳惠瑜控案。故他們必須於下月開審之前趕返香港。大概於下月二十日返港。又稱，他們抵機場時。恐遭人騷擾。故請求九龍警署派員護送至機場。

據記者探訪所得。馮寶寶本擬於下星期動程。後來臨時動身。昨日馮寶寶生母陳惠瑜接獲消息時。曾於昨日下午四時致電翁國裕律師。要求翁律師通知馮峰。讓她和馮寶寶會面。但因找不到馮峰。故沒法實行。

証件被警取去
港澳有新人球

澳門訊。一名港澳商人。十一月一日自澳趁輪往港。抵港時竟被拒入境。其證件亦被繳去。因此。該港澳商人在澳亦不能上岸。變成「港澳人球」。

他姓陸。是香港某公寓經理。亦爲澳人某同鄉會理事長及某酒店經理。他乃在澳有物業。故曾在澳門警察廳領有身份證。而乃因在港經商關係。兼領有香港身份證。陸以前曾在英駐澳領事分署由有旅行證。此證最近期滿。被該署追繳。於是。他遂於十月卅一日將旅遊證交回該署。當時該署人員發覺陸兼有香港身份證。曾命他交出。但陸予以拒絕。理．爲他是香港商人。有權持有香港身份證。陸當時並聲明十一月一日上午。趁德星輪赴港。惟陸於午抵港。上岸即遭移民人員將他香港之身份證及回港證繳去。原船遣回澳門。

身爲香港商人而不准持有香港身份證。確屬費解之事。此刻。陸正托友人在港聘請律師。解決此一問題。

△馬票開彩後傳說紛紛

黃錫彬等中二獎

△樂古印刷廠五工人中頭獎

香港十二日訊。本年度秋季大馬票於上週末開彩。昨日盛傳「大難不死」的黃錫彬及其伙記中了二獎。而頭獎則落在中區都爹利街樂古印刷廠五工人手上。

中二獎者黃錫彬領導下之保險公司。獲獎金三十八萬五千四百三十元。昨天記者詢問黃錫彬。他說不是自己中了馬票。

「未完」

神州太乙堂

精製宮方，揚名海外。

風顯麻痺丸： 主治 風濕骨痛，四肢麻木，關節發炎，半身不遂等症的特效藥。
定喘化痰丸： 主治 咳嗽哮喘，咕嚕痰，氣管發炎，濃痰稀痰，有咳無痰等症良藥。
萬應固精丸： 主治 精關不固，操勞過度，夢精早洩，心跳耳鳴，頭昏眼花。
大雄丸： 主治 壯元陽，補腎氣，健腦強身，陽痿早洩，腎虛不舉，房事過度。
加拿大總代理： 雲高華 C. L. B. 林樹榮 196 W. 18th Ave.

代銷處
雲高華—金利源、廣濟堂、廣萬生、元豐、福星葯房
域多利—萬育堂 544 FISGARD ST, VICTORIA, B. C.
卡技利—華興公司 208 CENTRE ST, S. CALGARY, ALTA.
多朗度—環球公司 82 ELIZEBATH ST. TORONTO, ONT.
滿地可—新共和公司 63 W. Lagauchetiere St, Montreal.
點問頓—廣興公司 10124-97th AVE, EDMONTON, ALTA.
溫地辟—永昌公司 223 Alexandra St, Winnipeg, Man.

振愼自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver B. C.
遨請參觀壹九六二年新式車
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER, IMPERIAL
HILLMAN, SUNBEAN, HUMBER,
FARGO & TRUCKS

H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

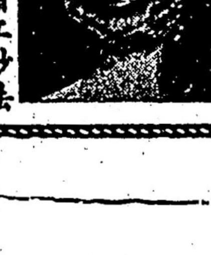
華人經紀崔堃開君。在本公司服務弍十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。

麥者士的戲院
Majestic Theatre
20 West Hastings St.,
MU 3-7847

每日上午十一時至午夜放映喜市定區名貴影片首次放映權
院址堂皇
座位舒適
銀幕巨型
玲瓏清亮
每逢星期五星期日午夜十二点零一分獻演舞台人戲及放映名片
摯友光臨
特表歡迎

美寶
女界美容院
喜市定東街門牌九號
電話 MU. 3-6415

全部新式電髮儀器
摩登時裝冷氣捲髮



美容專家精工妙法
電話預約保證滿意

為月子上賓飛東方

乘客壹登日航 DC-8 JET COURIER 噴射機，侍應生山崎月子小姐用東方溫文儀態招待以美味中西食品奉客，使乘客身在東方中日航經濟位與頭等位，均愉快舒適，而票價與各大航空公司同，其特點爲樂於服務招待週到，班期利便。

日航又有特別利益，使溫哥華飛東方乘客轉三藩市及羅生埠停留探親友，或再停檀香山，全不加費，只付西北飛東方票價。

三藩市或羅生埠每日下午皆有班機飛東京羅生埠每晚有新班機飛東京。又由檀香山飛東京，每星期六下午有新班機。

日航與各大航空公司，有最好聯繫轉飛香港，台北或星嘉坡。

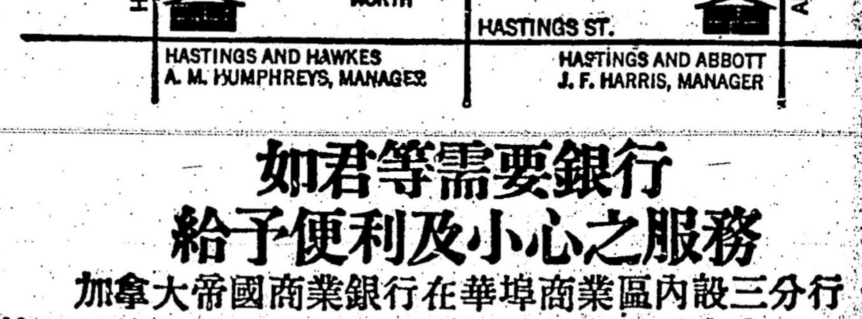
購票請到各旅行社或電話
日本航空公司
溫哥華埠 ZEnith 6800

JAPAN AIR LINES

The Royal Bank Of Canada
MAIN & HASTINGS, VANCOUVER, B. C.
DOUGLAS & PANDORA, VICTORIA, B. C.
加拿大賓路銀行

凡股份票，公債票，紅契，首飾，人壽保險燕梳，遺囑。與其他重要文件等。永不應存在家內。因被火燭或小窃危機甚大。爲保護此種貴重物件。你可以租賃個人保險箱。年租僅收五元或交本銀行。代爲保管。年費僅收一元。你不須識寫讀英文。方能得到此種服務。請到本行。當能協助。租賃保險箱或移交你的重要品物。交本行代爲保管。

最近
加赤在港找換—五三六寸
美赤在港找換—五七弍寸
今日香港滙價 每百壹十九元零五



如君等需要銀行
給予便利及小心之服務

加拿大帝國商業銀行在華埠商業區內設三分行，以協助君等，此三分行設在片打街夾緬街，喜市定夾鶴街，喜市定夾亞弼街，請與各分行經理商談，彼將極樂意與君等討論任何欵項問題，彼能協助君等滙欵往香港，開設儲蓄及商業存欵，租賃保險箱及借欵。

如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理接洽。

加拿大帝國商業銀行
CANADIAN IMPERIAL
BANK OF COMMERCE
THE BANK THAT BUILDS
Over 1260 branches to serve you

選載

中醫診斷學的聞與問

長弓

「寒熱」：有寒熱的多爲表症。外感症 無寒熱的多爲裏症。內傷雜症。發熱惡寒的爲病在陽。無熱惡寒的爲病在陰。進一步還可以結合其他症狀加以分析。如發熱惡寒兼頭身疼痛的爲太陽病。發熱不惡寒兼口渴的爲陽明病。寒熱往來兼口苦咽乾。目眩的爲少陽病。亦有不發熱但惡寒。手足常冷的爲虛寒症。潮熱或一陣作熱。手足心灼熱的爲虛熱症，此外。對發熱的時間也應加分辨。早輕暮重爲時邪。早退暮起或早起暮退爲虛勞。起伏定時。一日一發。二日一發。三日一發的爲瘧疾。

「汗」：汗與寒熱有密切關係。如外感發熱無汗是傷寒。有汗是傷風。汗出熱減是病漸衰。汗後熱反增高是邪漸入裏。虛症中的陰虛盜汗。汗後感覺疲乏。陽虛自汗。汗後感覺身冷。更有表症發汗。汗出不止。熱驟降而惡寒轉甚。稱爲亡陽。爲虛脫危險。也有發汗戰慄。汗出類似虛脫而安臥脈靜。稱爲戰汗。是疾病轉好之徵。不必驚惶。若汗出如珠如油。四肢厥冷。脈伏。爲垂亡之象。叫做絕汗。

「頭」：頭痛無休止。兼寒熱的多爲外感。頭項痛屬太陽。前額痛屬陽明。兩側痛屬少陽。巔頂痛屬厥陰。痛有間歇。兼有眩暈重脹的多爲內傷雜症。痛脹覺熱的屬肝火。眩暈畏光的屬肝陽。痛劇面青的屬肝寒。頭重昏沉響鳴的屬腦虛。痰濕內阻。清陽不升。亦能使人暈眩。但多兼舌膩惡心。

「身」：一身痠痛。有表症的多爲外感。汗出即減。不兼寒熱。痛在關節。或游走四肢。多爲風寒濕痺。常與氣候有關。手足麻木。或身體一處麻木的爲氣虛。僅有手大指或食指覺麻木。延及肘臂的爲中風先兆。多臥身痛不舒。活動後輕減的爲氣血不和。身痛而重。舉動不便的爲濕阻經絡。

「大便」：便閉能食者爲陽結。不能食者爲陰結。腹滿脹痛的爲實症。不滿不脹的爲虛症，久病或老人。產婦經常大便困難。爲血枯津燥。先乾後溏爲中氣不足。大便常稀爲脾虛。每逢五更天明泄瀉的爲腎虛。泄瀉腹痛。瀉下臭穢的爲傷食。痛一陣瀉一陣。瀉下粘穢赤白。裏急後重的爲痢疾。驟然嘔吐。水瀉不止。肢厥頭汗的爲霍亂。

「小便」：小便清白爲寒，黃赤爲熱。渾濁而不爽利爲濕熱。頻數不禁爲虛症。溲頻而口渴多飲爲消渴。溲時淋瀝，莖中刺痛爲淋症。小便不通。腹內脹急爲孔閉。凡泄瀉病人小便必少。小便漸長則泄瀉將愈。【未完】

美新移民法案
總統簽字核准

二萬三千人將免攤額

美京。美聯社電。美總統昨日簽字核准法案。准許約二萬三千外國人。以免攤額移民來美。

約有七千人屬於高等技術人才。及其家眷。彼等之申請移民。乃由美國工商業公司。國防承貨合同人。學校。醫院等代爲辦理。其申請書須於今年四月一日以前。向司法部長呈交。

此法案另規定准許約一萬六千人。屬於美國公民之近親者入境。彼等須於一九五四年三月卅一日以前。已在海外之美國領事館登記。此類移民。將來自希臘。意大利。及葡萄牙。

此一移民案。爲S三三六一。

全美華人福利總會
發表工作報告

列舉國會改善移民法

紐約訊。全美華人福利總會理事會昨發表最近工作報告。內容如下：

查美國第八十七屆國會第二次會議。經已正式閉會。本次國會所通過之移民法修正案。現經甘迺迪總統簽署施行。例爲美國公法第八七—八八五號。其內容即爲本會理事會歷次所建議要求者。綜其要點。計爲：

（一）凡在美國居留已屆七年者。可以申請調整身份。永久居留。

（二）凡入美手續不合。但在美國連續居留達十年者。可以申請調整身份。永久居留。

（三）凡技術人員。具有第一優先權。曾於一九六二年四月一日以前申請來美者。可以非攤額移民身份入美。

（四）美國籍民之外籍兄弟姊妹及其成年之子女。曾在一九五四年十二月三十一日以前申請來美。並於一九六二年一月一日以前經由司法部長核准，給予第四優先權者。可以非攤額移民身份入美。

凡此各端。雖非現行移民法之澈底修正。但對我旅美華人移民問題之解決。則有重大之補助。是無可疑。本會今後自當繼續努力。加緊爭取移民法之澈底改善與中國移民攤額，增加 未完）

長篇武俠小說

江湖遊俠傳

臥龍生著 【叁零壹】

第廿五章 從井救人

晚上住在袁家，終日無所事事。藍田璧已望出、聚英豪鏢店根本就不做保鏢買賣。主要的是爲袁仲龍代向地面上收碼頭稅 凡是臨淮關的街面上煙娼、河下船舶碼頭等等行業、對袁家都有例敬。毛大勇就成天率領打手去催索這種例敬。有時討不到便少不得翻臉動武。硬逼對 乖乖獻出，這原是一種地痞無賴的行業，藍田璧很看不順眼。他不但不跟毛大勇同流。而且還在袁仲龍面前，開提出抗議再做這種事，袁仲龍聽了只笑一笑。叫藍田璧就住在東倉。以後不必到店裏去了。

藍田璧在袁家住得很無聊。他的份量雖在袁仲龍眼裏比較高些 但仍然是跟其他幾個護院食住在一起。那些護院把式都是些只會幾手花拳繡腿的江湖混子。語言無味 面目可憎。

跟藍田璧唯 能談得來的就是齊師爺。但齊師爺喜歡阿諛袁仲龍。說二句話離不開一句二十爺 簡直把袁仲龍捧成是一個完人。

藍田璧曾向他套話。問起：「聽說前幾天一莊主很牛氣。把經過此地的西安府一家鏢店鏢抓扣了。那是因爲什麽？」

「爲抓一名逃犯，」齊師爺輕鬆的答說。

「這個逃犯是這家鏢店的？」

「不，這與寶劍有關！」

藍田璧想再多問，齊師爺却不願說了。顧左右而言他馬上扯到二太爺劍 新得的這把廓邪劍考證上面去了

藍田璧問得不得要領。但他左思右想，想不出威遠鏢店有窩藏逃犯。更想不出逃犯。與這把寶劍的關係？這裏面一定另有文章。藍田璧在不知不覺間。專一向人打聽這樁事。慢慢引起人們的疑心，消息傳到了袁仲龍的耳中。一晚袁仲對邀藍田璧到後花園樓上喝酒。只有齊師爺作陪。袁仲龍意興甚豪。粗語村言談個不休。並連連向藍田璧勸酒。直喝到二更多天氣。三個人都有八九分酒意。袁仲龍始命撤席。他得拿出劍來。由齊師爺說了一些話。這些就是趙大娘。夜探袁宅。倒掛簷前所聽到的。

趙大娘深訝藍田璧爲何會在此時此地與人談武論劍。而且聽他口氣。好像已經隱名改姓了，因爲他誇讚說藍田璧劍法高強。不像是自吹自擂 這究竟是怎麽一會事呀！

雲高華 利僑貿易行

LEKIU IMPORTING CO. LTD.

Phones: MU3-7451 MU5-8950

256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.

皇上皇 臘腸

製法認眞，獨具香港風味，登市雖僅二年，經已風行全加，今蒙政府衛生部監製，批准運銷國外，誠贈送親友，無上佳品。

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.

84 E. Pender St.
Vancouver 4. B.C.
Phone: MU. 2-2244

★中國美術聖誕咭
★癸卯年新大吉勝
★各種名貴送禮品

敬請外埠僑胞注意：本公司品目繁多之冬節行情已印備不日由郵送達台端

◎中國洪門民治黨駐加總支部通告

第十六屆報字第十號

爲通告事：照得本部奉命舉辦全加黨社員一律從新登記註冊事宜乙案經已遵章辦理定期本年六月卅日止截在案現查所屬各支分部遵令辦理完竣呈報本部發給黨員新證者固多而尚未登記完畢或未註冊者亦屬不少故本部於八月三日執監常會提出討論僉以各黨社員散處四方多爲職業羈身理應展期予以機會故特議決展期至本年十一月卅日止截不再展期如有逾期仍不註冊者則根據第十八屆洪懇大會議決案作自動脫離黨社籍辦理在案除即通函所屬各支分部外特此登報通告凡我全加黨社員如仍未遵章從新註冊者希即往所在地支分部從速辦理登記幸勿放棄黨社權益爲盼切切此佈

右通告

中國洪門民治黨駐加各支分部暨
全加達權總支社黨社員一體知照

總支部主委王華進
秘書陳文彬

中華民國五十一年八月六日

驗眼 兼較眼鏡 專家

屋古律氏

A. Gerard Hirsohberg,

行醫逾三十年

Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

VIADUCT DRUG STORE
COR MAIN & GEORGIA STS.
PHONE: MU 1-6436
VANCOUVER, B. C.

壯陽及補身多種維他命丸（Multiple Vitamins） 每樽四元五毛

補血及壯陽丸（Preston's Nerve Food） 此是老字號藥丸每樽壹百粒値銀壹元

補腎藥水（Leland's Kidney Tonic） 每樽壹元弍毛五及弍元五毛

藥單小心配合 洗菲林及晒相

緬夾佐治街懷亞德藥房啓

長春商業公司

CHANG CHUN IMPORTING CO.
433 Core Ave.
電話 MU5-7410
Vancouver 4, B.C. Canada

總批發 [illegible]

飲飯不忘中國詔廠齋蒸酒廠出品

香加皮酒。正鮮毛鷄、雪花玫瑰。參茸固本。長春參鹿虎骨木瓜。歸元杞菊。青梅。白糯。雙三蒸。中楓荷。三蛇。蛤蚧。樽裝鵝。滋腎烏豆酒等。唯實衛生可口。

澳門同福堂藥行出品：鹿茸膠。虎骨膠。正龜膠。猴子膠。

△酒蔻丹新舊惡症合用 足料每樽十二元五雙料廿三元

△跌打風濕摩腰膏 每打八元 每張八毫 △固齒露 止痛

新到德國氣喘。氣少。緊促。肺病專藥 每壹元八五 除患

▽福爾體健腦補血良藥 每瓶四百五十克 三元弍毫五

△實效跌打藥酒 內外用大瓶一元六毛 小瓶八毛五仙

△皮膚掃毒素 △掃毒丹 △人道復興丸。目錄備索。

代售處 雲埠富利 城埠福安棠

周岱英寓內

問証購藥 立刻答覆

美盛金舖

十足金葉珠寶玉器
各款眼鏡 修整鐘錶

MEE SHING
243 MAIN ST., MU 4-6656
VANCOUVER 4, B. C.

MU 4-3743

桃園

HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C.

廚師上等 調味烹飪 地方雅潔 招呼妥當 大讌小酌 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030

陶陶酒家 精研食譜 大讌小酌 價廉味好

地址：片打東街壹〇弍號
電話：MU壹-壹〇三〇

譯繙及撰繕

文件 契約
中西 書信

Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St. Vancouver 8.

穩寧埠 黃昃園

JACK WONG
R. R. 3
VERNON, B. C.

本園大同 唐人瓜菜出市

靚嫩蘿白 高矮召菜

大小老身冬瓜 白菜 芥菜

本園靚脆口茶 盅脚萃菓出市

價錢特別相宜 所有寄費買者自理

穩寧埠 勝利隆

SING LEE LUNG
P. O. BOX 364
VERNON, B. C.

唐人瓜菜 大宗出市

靚大苦瓜
靚嫩毛瓜
靚嫩蘿白
大小老冬瓜
美蘆瓜
嫩絲瓜
靚召菜
靚芥菜
龍牙白

不包寄脚 貴客自理

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.
公證人 溫日隆

遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣

襟孖䉤銀行二樓軸街夾片打街請出正門入可矣

電話 MU. 1-6513

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co.
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 1-8613

◎本店專營
中西著名生熟藥材各項化裝品俱備兼接製膏丹丸散快捷妥當遠近光顧無任歡迎

中醫 林仕宜 專醫跌骨外科

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710

家庭相
結婚相
護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

何雅慈油色
油色工程。噴射士瘞高。裱紙。寫招牌
電話 MU 3-1087 MU 1-0493 工場 1795 Beach Ave.

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B.C.

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.,
緬街四二六號門牌
電話MU 4-3526

蔣玉蓮保險事務所
代理人壽保險汽車意外火燭燕梳等僑胞如有委託竭誠辦理服務週到

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-32[illegible]1

粗。細。炸麵（中西餐館合用）
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炊麵
零沽發行 歡迎索辦

武技珍聞

（廿）

▲俠盜朱老壽

那末。我便到來向你祝壽。順便向你索欵。幹這義舉了。同時還囑你不可向官廳報案。」

賴子猷收到這封信。禁不住大吃一驚。可是還以爲這不過是他的危言恐嚇吧。默念自己和沈公卿這樣的投契。還曾經協助他的懸紅購緝朱老壽。現在受朱老壽的恐嚇，求他協助。他一定肯替自己出力的。所以把這件事向沈公卿報告。沈公卿這時。對於朱老壽正當啣恨。當下聽聞這件事。便立刻答應調衙兵二百前往。會同兩龍的游擊練勇。把仙塘坊賴氏大宗祠嚴密保護。同時在賴子猷祝壽那天。他還親自前去。以爲保護得這樣的嚴密。任令那朱老壽有三頭六臂。也不能闖進的。

在賴子猷祝壽那天。仙塘坊已經滿佈了官兵練勇。保護得異常嚴密。自晨早開始。到來祝壽的人。已經絡繹不絕。賴子猷在祖祠裏面。應酧賓客。他所識的。都是非富則貴的人物。到來賀壽。自然是帶備禮品的。賴子猷恐怕朱老壽乘機混進。所以派了幾個心腹。在各處路口把守。看看有無生面人進來。一直到午間。還沒有異動。在他和沈公卿的意思。以爲朱老壽的計一定不能逞上。所以心也稍安。那知道一到午間。眼見有一艘官船。從海面駛到。這艘官船是揷上兩個大灯籠在船頭的。寫着南海縣正堂五字。還有許多衙兵立在船頭。賴子猷是個阿諛奉承的人。難得南海縣官也這樣賞臉。也到來祝壽。當下喜得心花怒放。所以一面吩咐手下。預備接駕。

過了片刻。早有一個衙差。捧着一個拜帖盒到來。這個拜帖盒放着紅柬。是寫上南海縣官的名字的。所以他便親自出埗頭迎迓。這時他帶着幾個下役。出到埗頭。依照禮法。他是個縣官。而自己祇是縉紳，例要下船接駕的。所以到達埗頭的時候。都跪在船頭。口稱這么賤辰。有勞縣尊大老爺枉顧。祇可惜接駕來遲。還望饒恕。同時請進來飲杯。那知道這時那位南海縣正堂。已能行近。一手執着他的手。口中說道：「賴先生今日紅日當頭。爲什麽還要行這大禮。請起來吧。」說着。還執着他的手腕。把他挽起。可是當他執着賴子猷的手時。子猷雖然覺得整個身軀都痲痺。動也不能動。爲着「經被這縣大老爺點着穴道了。

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
哥林比亞街一三四號 電話 MU.4-8821

經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克已，保証滿意，

◎各種紙料平沽
本店常有各種紙料發行及學校文房用品倘蒙華友光顧極表歡迎
SMITH DAVIDSON & LECKY LTD.
VANCOUVER, VICTORIA, B.C.
市勿地威臣紙料公司謹啓

世界旅館 司理 盧國勝 黃國連
WORLD HOTEL
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9035
Vancouver, 4, B.C.

本號旅館開設雲城街名片打
近便宜人房舍清潔適合衛生
床褥被單各種新淨水喉冷熱
四季如常租房久暫價外減平
僑胞光顧特別歡迎

KUO KONG SILK CO
國光絲髮公司
27 PENDER ST. VANCOUVER BC
電話 MU3-4929

專辦大宗
中國絲髮男女衣裳顧繡及水松名畫宮燈家具蘇杭雜貨應有盡有目錄印便函索即奉

精造
各款小衫綢仔香雲紗餐館用衣褲仔女衫睡衣廚師圍身裙布茶巾旅店床布枕袋毛巾盤再大量貢獻

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
1235 EAST HASTINGS ST., AL 5-7811
VANCOUVER, 6, B.C.
華人代理梅學君 電話 253-3270

固蘭喜魂殯儀館
服務週到
禮堂寬濶
大停車場
專車接送
不另收費

如需接洽 請賜電話
司理人佐治馬丁
喜士定東街壹弍叁五號

加屬 泰興有限公司 雲埠
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到
大金錢龜
冰大凌魚

加拿大 溫哥華
元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E MU 1-1548
VANCOUVER, 4, B.C.

1962年冬季新行情部
經已印備，函索即奉，
全部新貨新價
保證諸君滿意

達明
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 AL 5-4700

◎磚樓全層招租
位於片打街西五號三樓。全層招租。地點適中。陽光充足。空氣清爽。最適合堂所、房口、中等家庭之用。另閣仔有一大房租賃。又片打街西九號。吉舖出租。合寫字樓之用。如有僑胞意欲租賃者。請電話 MU. 5-8941 或到本報洽商。便知詳情。

喜所活大旅店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4. B.C.
電話 MU.3-9552

本大旅店位近華區
喜士定東三四四號
來往利便招呼週到
時代房舍床褥清潔
煖氣熱水日夜供應
新裝電爐以應烹飪
有升降機上落更便
長住暫居價錢相宜
房間百二隨時供應
司理朱旺啓

◎女中醫黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館壹○壹號
歡迎僑胞函信問病並代寄藥劑 C O D
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B.C.
電話 MU. 2-1678

吳如桐自動煖汽公司
JAMES AUTOMATIC HEATING LTD.
1875 DELTA STREET
BURNABY 2, B.C. CY 8-1898 MU 2 4641

本公司專售及裝修煤油爐煤汽爐與冷汽管等工程有特許執照工作精良價錢克已現遷新址華友光顧極表歡迎

驗眼配鏡專家
周愛權
精較各樣趨時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St. Vancouver, 4, B.C.
電話 MU5-5938

大緬藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥
化粧香品
攝影器材
冲晒啡林
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4. B.C.

代理
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀

接辦
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU4-1377

◎雜貨舖出賣
該生意位在大街。暢旺地區。每日可做二百八十元。月租一百四十元。可充銀期。有長批。取價相宜。請到吳國華辦事處問林昌接洽。或由電話詢問。定然詳細說明

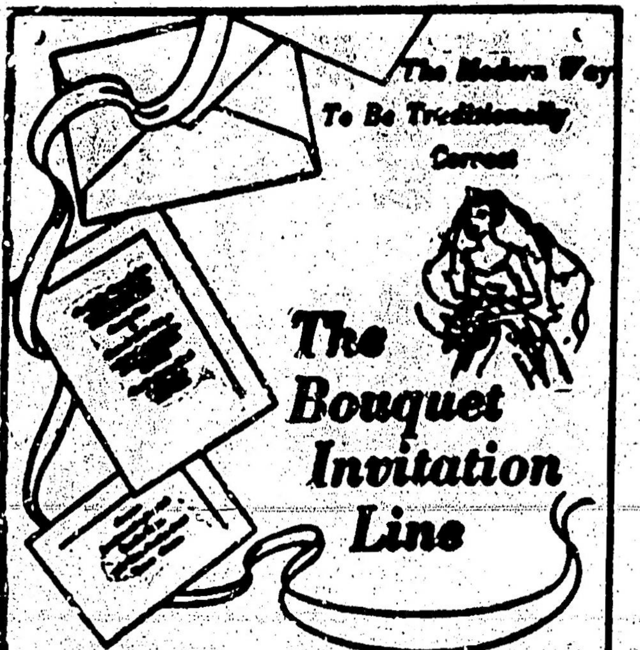
△附設賣樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工藝實業出賣請留意焉

吳國華辦事處啓

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver B.C.

請各界注意
進補及時勿失良機
（一）現本公司爲酬答顧客起見所有各種地道藥材膏丹丸散一律平賣以適應需求
（二）新到各貨列下
雙托水仙花頭
送禮糖薑糖菓
各種名產巖茶
塑膠家庭用具

工作精美，價錢克已，接到定單，兩星期後可以交貨。


The Modern Way To Be Traditionally Correct
The Bouquet Invitation Line

Wedding Invitations
Thermo-engraved (raised lettering)

Thermo-engraving

AND IT'S READY WITHIN THE WEEK

本報承印英文凸字。各種請帖，謝帖，

洪門信條
以義氣團結
以忠誠救國
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES
established in 1907, is the oldest Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Freemasons in Canada. Publisher

市肆珍聞

福來居

。石三郎。

一下鯽魚。取起後。下油鑊慢火煎炸。炸至魚黃。再加入白醋同煮。到相當時候。放下青蒜數條。再煮一會。取起。置于盆中。經過一夜。魚即酥軟。骨也霉了。青蒜則成黃色。然後端出冷吃。味極雋永。可以送酒。也可以送茶。更可以送飯。因此福來居這味酥鯽魚。不論茶市酒市。一樣多人叫吃。實則它的製法。根本沒有什麼秘訣。就算用橄欖水醃過。也並非如何麻煩的手續。但竟沒有人製造這味菜能追得上它。大約它的調味特別好吧。它這味酥鯽魚。除了到吃外。還有用瓦盅盛載外賣的。每日銷售也很多。此外牠的糟鷄與瓜皮蝦都不錯。炸醬麵尤其精妙。殊不讓聚豐專美。到福來居品茗的客人。除吃水餃或醬麵外。如果喜歡飲以杯的也可以取半斤花雕。一碟酥鯽魚。一碟糟鷄或瓜皮蝦。淺斟低酌。確是相當寫意哩。福來居不但有冷葷小菜。更有各種上菜饜客。其中尤以手撕鷄一味爲最出色。這味手撕鷄。其鷄隻乃採于十八甫信豐號的鷄隻。著名肉多膏厚骨軟。因爲信豐厚的主人。在泮塘有一個牧場。是專門養鷄的。他的養鷄方法。最初在雛雞時。以芝麻作飼料。稍大。則以白米爲飼料。到了約一斤重時。然後餵以玉糖。並且每十天。以麵粉附少許硫磺。搓之成條。給雞吃下。據說雞吃硫磺即長膏。一到斤許時。即囚之籠內飼養。絕不放牠走出。這樣然後能軟骨。所以信豐號所售的雞隻。無不肥嫩非常。該號雞隻。賣至大行其道。信豐雞乃成爲一個名詞。不少西關少爺。非信豐×不吃。自然信豐雞比別家字號的雞售價較昂。但爲求質美。自不計較金錢了。福來居所製的手撕雞。就是用信豐×。先將×宰淨。以布抹乾水份 即放入油鑊炸熟。炸時的火候。最有研究。不能太快或太慢。太快則不熟。×而不熟。如何能撕。太慢則又熟的程度過當。×就不滑了。牠將×炸至恰如其度後。又並非在廚房切件上碟。而是把整隻炸好的×捧出。在客人跟前。手撕上碟。客人親眼見到那位廚師撕×。這樣上碟的方式。就是福來居對于手撕×那個菜式的特別之處。手于撕×之時。也有他的藝術。他在客人之前。另設一張小桌子。把炸好的×擱在小桌子上。另外有一個小砧板。一把薄而利的刀。這位大師傅。便當衆使出他的工夫。一雙手。先行將兩隻×腿撕下。跟着將一塊一塊的×肉撕開。並將兩隻×腿的肉。也撕成一片片。所有×頸。以上×代雞字 （未完）

動物的健康檢查

（續昨）麻煩的是。這些檢查項目不能一視同仁的施用。得看對象。例如對獅子。老虎。豹。些凶猛的大獸。醫生就無法進行聽診和×光透視。又比如說。醫生想給河馬驗尿也不大可能。因爲這種動物經常把尿撒在水中。在這種情況下。獸醫就只好多做一些其它項目的檢查。以輔助診斷。

要給動物檢查糞便。那容易。動物體內多有寄生虫。連蟒也常有蛔虫或鉤虫寄生。

長頸鹿膽子小。接近不得。醫生也不去碰它。但還是可以從觀察和了解吃食。排泄和活動情况等方面來進行診斷。了解它們健康情况。

當然不可能給它們小鳥透視和聽診因此，醫生只好用給長頸鹿檢食的辦法給它們診斷。

人…海…趣…談

「美人肝」與「鳳尾蝦」

。杜丞。

南京中華門外有一小酒館。名曰「馬祥興」。主人年已半百。肥而多髭。其人爲清眞教友。烹牛脯醬鴨有名於時。其最新奇的有「鳳尾蝦」及「美人肝」。尤以「美人肝」更爲人所嗜食。

抗戰之前。已經有很多達官貴人。乘着流型線汽車到那裏去爭吃。「美人肝」。據說美人肝在一切食物中。是最能代表充滿世紀末情調的秦淮風味的。

到了汪精衛以「從容作楚囚」的餘生。開府南京時候。秦淮河也有過一度畸形的繁華。汪在頤和路公館，也不時想重溫一上「美人肝」的舊夢。

每至深更半夜。輾轉不能成寐的時候。就坐起身來以夢賓齋一小箋自書一籤畫字。「汪公館點菜。軍警一律放行」。派汽車到那裏。買這名菜回來下酒。以消除他們的愁悶。

後來抗戰勝利後。有一次詞人盧冀野。張佛千等飲於馬祥興。其主人親出款洽。出片楮詩示座客。其上淡墨書云。「取美人肝若干。城門放行。」馬祥興主人告客說。此汪親筆。夜半不得開城。以此爲憑證。

自然。店主人靠了這兩樣名菜。因此也發了大財。但實所謂「美人肝」也者。不過是鴨的一段十二指腸而已。通常炒一碟「美人肝」。至少要集三。四十隻鴨子的十二指腸。因爲每隻可用的僅半寸許。這些材料是向板鴨製作坊搜購的。有時買得少。便做不成菜。有時顧客多了。更不脫有人向隅。吃起來畧同於炒雞雜。但比雞雜嫩得多。味道卻更有些清香。其最能令人受其誘惑的。當然還是由於它的名字特別動人而已（未完）

智慧的花朶

★諂　媚

×奉承者永不會將自己，也不會將別人看得起。

——佈律耶爾

×最機巧的奉承是讓別人說下去，而自己傾聽。

——愛迭孫

×大部份男人喜歡阿諛諂媚是由於他們本身有着自卑，而女人喜歡諂媚，則是由於相反的原故。

——斯惠夫德

★每日一笑

大衛將軍在私邸宴客，依莉莎白和她的丈大一起參加這個宴會。

他的丈夫與一班軍官在談笑，她與另一班軍官的太太在花園內閒談。當時她正在吸烟，但在花園內卻找不到烟灰碟，她爲了不想烟灰弄汚了將軍的花園，於是向旁人詢問如何處置烟蒂？

其中一個中校說：「我沒法替你解決這問題，但以我來說，說乾脆把它吞下就是了。」

我們生在木星

體高至少八尺

我們的身體，是一件奇妙的東西，幾乎每一部份，都是值得研究的，例如：醫生想聽聽我們的心脈跳動次數，便用手把着我們的手腕，原因何在呢？我們將手腕切開來一看，在母指連手腕的地方，有一根很大的動脈，這根東西的肌肉組織，非常有彈力的，終生不斷地自動收縮跳動，來呼應心臟的伸縮，到現在爲止，科學家仍無法假製這樣一件耐用東西，能伸縮跳動七八十年不停止的。

我們手腕和手指連接的地方，是有五根神經接駁的，如果手腕受了傷，神經一受損，便手部不靈了。

我們的面部很小，腦子很大，這種情形，恰好和獸類相反的，獅虎的面子大而腦子特小！

我們的甲狀腺，沒有分泌的地方的，原來牠直接入血，並不如其他分泌腺有管子分泌的，甲狀腺分泌不夠的人，面容枯槁的。

我們的肺葉，也是奇妙的東西，一呼一吸，一伸一縮，都有作用的，這個作用，一生不停。

照我們的身體大小來看，最適應是七八十年的生存，如果是小如甲虫的，永不會活這久的！地心吸力也是決定我們身體的大小的，如我們沒有五六尺高，則支持不來體重的，如我們在木星生長，身高會達七八尺，如在月球，則會較爲矮小的，原因是木星的地心吸力利害，月球的吸力較輕呢。

成語淺解

「勝友如雲」：良友衆多。（王勃文）十旬休暇，勝友如雲。

「勝算可操」：計謀必可成功。（孫子）多算勝，少算不勝。

「勞人草草」：勞苦的人，（詩）驕人好好，勞人草草。

「勞勞塵夢」：勞苦的生活。（陳陶詩）登涉漫勞勞。

「勢如水火」：形容彼此不相容。

「勢如破竹」：長驅直入。（晉書）今兵威已振，譬如破竹，數節之後，皆迎刃而解。

「勢利之交」：以勢利相交友。（漢書）勢利之交，古人羞之。

次韻子樂丈遺懷

馬藝民

誰云蜀道路難行　扶策攀躋又一程
眼底滄桑經幾變　胸中河嶽未能平
歸來手執量才尺　老去心專著述情
我與吾公同孟老　憂時肝胆莫分明

第三十二夢

東方慧

三十一來三十二
人生本就幻疑眞
天天攀那未名的高峰
我這個異鄉人在異鄉
歲月裡總帶幾分蒼凉幾分冷寞
還有一縷矜持在疏朗的白髮上
我有時後悔恣縱的夢
我有時爲未創的夢歌唱
且也想起了那奧斯特洛夫斯基
且也深感於他透悟人生的呼聲
人最寶貴的東西就是生命
獻給世界上最壯麗的事業
不因虛度年華而悔恨
不因碌碌無爲而羞恥
耶穌在高山上哀切地祈禱
釋迦牟尼在菩提樹下沉思
李耳的老青牛不再逃涵谷關
趙佶的龍袍道服在北洲飛揚
笑歷代教主都參不透生命的謎
在星光下合掌或劃十字而惆悵
一滴水在海洋裏永不乾涸
一粒砂在巨石裏不會損傷
時間和空間都無邊無際
智慧教我熱烈擁抱今天
生活的理想使人長出勇敢的翅膀
像候鳥有了目的地能作萬里飛翔

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver, B.C.
電話 MU 5-9064
新亞旅社　華區適中
出入利便　房舍通爽
床褥清潔　暖氣熱水
日夜供應　招呼週到
僑胞光顧　格外歡迎
司理 甄法明 周國林 啓

溫哥 東方旅館 華埠
EAST HOTEL
445 GORE AVE,
PHONE: MU 3-9420
VANCOUVER 4, B. C.
華埠東方旅館
最近大加刷新
歡迎僑胞居停
價錢特別相宜
司理 鄧世慶 余銳僑

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 2221 E. 10TH Ave.
Vancouver, 12, B.C.
電話 AL 5-1431
上門服務　依期不誤

光俊電器行
DON'S T. V. ELECTRONICS
307 POWELL ST.,
VANCOUVER 4, B. C
TEL. MU 1-1538
★承接大小電火工程★
專售及修理各名廠收音機傳眞機留聲機天線電爐雪櫃摩打及家庭電器用具僑胞光顧保證滿意

458 Hastings St. E. MU 4-0821
Vancouver, B.C. 電話 四〇八二一

請訂閱
旅加華僑唯一英文刊物
「華埠雜誌」半月刊
報導全加華僑概況。登載全球華僑動態。爭取改善華僑待遇。每期注重讀者親友消息。新華僑研究英文最善媒介。函文並茂。所費無幾。值得訂閱。
[illegible]詳寄來
Name
Address
City
報費全年弍元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St., Vancouver, 4, B.C.

雲高 新重慶酒家 華埠
NEW CHUNGKING CHOP SUEY
178 EAST PENDER STREET
TELEPHONE 683-1734
VANCOUVER 4, B.C. CANADA
重慶飯館。享譽雲城。
裝修雅麗。廂位寬宏。
郇廚妙製。味擅侯鯖。
大宴小酌。物美價平。
肯來光顧。倒履歡迎。

加拿大雲高華
鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近緬街西邊半個街口）

加拿大 天生堂 雲高華
HING SANG HONG
1355 GRAVELY ST., E. 電話 AL 3-7464
VANCOUVER, B.C. CANADA
育器 興奮丸　娛樂 鴛鴦機　五蛇 驅風膏　徵婚 金烏蠅　撚花 戀情素　愛情 羊眼券　戀花 擴陽露　長期 擴戰露
主治陽痿不起。發育不全。臨敵不舉。每服一粒。力敵終宵。生殖細小。連服兩打。發育驚人。每打十元。
全套七五元。無論男女。合用此機。工餘消遣。娛樂神奇。陽痿不起。唯一救星。月經不止。最之咸宜。
每貼弍元。立刻見功。
一服烏蠅成佳偶。不用茶禮不用梹。壹服三元　半打十五元
撚花戀愛。娛樂同情。半打五元　壹打八元
羊券敬花。無限愛情。每只五元。分中大細三種。如買何種。先字指明
擴陽發育。戀花愛情。壹罇四元　半打十五元
陽合比武。娛樂長期。壹罇三元　半打十四元
不受私家赤紙

B. C. COLLATERAL
77 E. HASTINGS ST.
當
當押利息低廉押物留候壹年秘密交易
本公司有鑽石。錶仔。相架。千里鏡。音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。攜此告白來即以九折計
現僱富有經驗華青年。在本公司修整鐘錶部服務，工作優良價錢克己。
壽市定街東七十七號卑詩押舖廣告

△用巴拉斯的質料
保護你的重要文件
本報特置新式機具。能以塑造質料（巴拉斯的 Plastic 即透明化學質料。）將重要文件、入籍紙、出世紙、証書、相片、餐紙、行情單等。底面包蓋保護。使其不起皺紋或摺角。難於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可免塗汚。不能將原文竄改。色彩永久不變。所費無幾。二十分鐘內。原物立即交還。

雲埠伊頓公司

THE T. EATON Co CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易値得伊頓之著名担保貨物包令滿意否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價値與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

BAMBOO TERRACE
155 Pender St., E
Vancouver 4. B.C.
Phone MU 3-1935

竹林餐館 雲埠著名
大筵小酌 隨時應命
上等廚師 烹調巧精
地方雅潔 招呼眞誠
貴客光顧 無任歡迎

竹林園啓

新邊麵麭

美味新鮮

國醫

惠謙氏遷址

喜士定東三四壹號弍樓
電話 MU 5-7860

◎眞味齋超羣出品

鮮味蠔油臘腸 每磅壹元弍毛五
果汁牛肉乾 每磅五元
辣椒牛肉乾 每磅五元
四安盒庄 八安盒庄同價
寄出外國 通行無阻
招商代理 批發相宜

JIMMY'S FINE FOOD LTD
279 E Pender St
Vancouver, 4, B.C.
MU 1-7023

▲各地新聞▼

港督白嘉時宣佈
不赦免三狼死刑

依例其家人今可獲通知作最後一面

香港十五日訊，轟動一時的野狼綁票案。三野狼李渭，倪秉堅及馬廣燦的命運。到昨天已告決定。港府新聞處發表。護督白嘉時接納行政局意見。決定不赦免李渭 倪秉堅及馬廣燦三人的死刑。查三野狼係因被控謀殺殷商黃錫彬先生之公子黃應求罪。於本年三月十四日被高等法院判處死刑。其後。三狼曾叠次進行上訴香港合議庭及英廷樞密院。但均遭駁回。認爲該犯人謀殺黃應求證據確鑿。罪無可赦。惟該三野狼仍作最後掙扎。上書港督。要求赦免死刑。昨日行政局在護督白嘉時主持之下。決議不准所請。仍維持原判。查三犯人於被高院判處死刑後。此爲最後之掙扎。護督會同行政局既不准赦免死罪。依照通常慣例。三野狼的刑期將在星期內執行。

據法律界人士談稱。死囚要求港督赦免。不獲批准之後。他們的家人翌日便獲得通知。到獄中與死囚作最後一面。以便吩咐後事。而監獄方面。對於刑期一向是保守秘密。不會事先宣佈。以免影響死囚心理。因此究竟在什麼時行刑，那要到時才知道。但根據慣例。通常在行政局宣佈不予赦免之後的一兩天內便告執行。因此三狼的刑期。不是今天便是明天。總之是在本週之內。

據說 執行死刑之前。監獄當局依例詢問三狼。是否需要舉行一些什麼宗教儀式？。要不要請神父或牧師祈禱。或是要請和尚或道士唸經？這之外。在行刑之前。三狼都會獲得一餐豐富的大餐。任食唔嬲，等時辰一到。於是由監獄的人。用布袋幪着死囚的頭 帶入行刑室去。執行吊刑。據說行刑室是特別構造的。被吊的死囚。站立的地方藏有機關，那是一塊用電控制的活動木板。當死囚被扶着站在那木板上之後。監獄職員便將死囚脚上分別縛上了沙包，然後將一根從上面垂下的繩子。連布袋箍在死囚的頸上。時辰一到。行刑官就一按掣 死囚脚下的兩塊木板似門一樣向下打開 原來下面是一個深洞。死囚身體被沙包向下一墜，繩子自自然然的把頸部索住。因為沙包的重力向下扯。特別快斷氣。正是「阿崩劏羊」。「咩都冇得咩」一

當死囚執行死刑時。除了監獄的行刑官之外。另外還有一位太平紳士監督。當死囚被吊死之後。要法醫官驗是否已氣絕。又要由一位法官到監獄驗明正身。然後又召集陪審員。開庭研究死因。證明這些死囚都是被問吊而死的。這事便告了結。至於死囚被吊死後。屍體葬於監獄墳場。家人不能領去安葬。是以三狼家人清明拜山。準備赤柱去可也

中華民國五十一年

◎中國洪門民治黨駐加國總支部第十六屆職員表

正主委 王華進 副主委 簡建平
執行委員 劉捷予 吳一平 簡國安
簡建平 周玉生 王華進
王樾柏 陳文彬 伍澤濂
梅拱學 趙榮羲 鄭光益
李華英 林洪公 呂定國
林伯勝 吳照光 李顯榮
劉社練
候補執委 關邦健 雷紹基 李耀樞
黃啓珉 馮鏡棠 謝志如
鄭洪麟 鄭其海 鄭新福
監察委員 呂禮庭 余喜 林進傑
宋甘泉 呂頌韶 廖造寓
周少川 林榮 陳宜談
楊子順 林義勝 黃鴻新
岑兆英 馮浪帆 馬樂盛
候補監委 林晉安 何弼祥 劉海平
曹子晉 黃奕志 馬藝民
趙華信
正監察 呂禮庭 副 余喜
監察秘書 朱甘泉
秘書主任 陳文彬 副 呂定國
科員 黃啓珉 李耀樞
林岳生 黃景仁
財政主任 梁少如 副 黃國連
科員 林文彬 周永熾
簡建業 張培斌
外交主任 王樾柏 副 馬英奇
科員 雷紹鎮 黃奕志
張其 劉海平
組織主任 簡國安 副 曹子晉
科員 關文剛 關伯明
林伯強 鄭健業
宣傳主任 林洪公 副 馬藝民
科員 李顯華 林鈿
劉衍芬 黃敦灼
訓練主任 周玉生 副 劉社練
科員 林雨亭 鄭炎才
馬國亮 周慕軾
社運主任 伍澤濂 副 徐子槊
科員 廖仕超 劉添福
馬福海 黃聖提
文教主任 吳一平 副 李華英
科員 鄭今後 梁啓新
李耀垣 鄭炳權
生產主任 鄭光益 副 鄭鴻麟
科員 高福源 楊國威
鄭棣標 蔣榮漢
會計主任 李耀樞 鄺新福
法律顧問 馮鏡棠 梁其漢
事務主任 馬廣溢 趙社田
顧問 參加各埠民治黨當年主委及秘書各埠達權社當年社長及書記

本園土產
上等瓜菜出市

大肉蒜子 靚滑雞白
大肉兆菜 靚大香芹
矮脚白菜 潮州芥菜
白菜心
白菜 尤菜心
大小老身冬瓜
矮脚龍牙白
大小交易 特別計平
所有寄費 買者自理

暗市埠 鍾銳園
JONG HUGHIE
P. O. Box 346 Phone LI 6-5541
ARMSTRONG, B.C.

李和山

承接土木工程。裝修舊樓。修理屋蓋。士德高及油漆。價錢公平。

Hudson Lee, 2480 W. 45th Ave.,
Vancouver 13, B.C. AM 6-2827

水喉工程 曉哥柯承接

承接大小水喉工程。工作精良。價錢克己。隨時應命。

電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

雲埠洪門實業部職員

公元壹九六弍年

總理 簡建平 周玉生
書記 呂定國
財政 關邦健
外交 李顯榮
監督 劉捷予
核數 陳文彬 吳一平
董事 簡國安 王華進 呂禮庭
吳照光 梁少如 林煥棠
鄭鴻麟 鄭光益

民國五十一年
本報第廿三屆董事

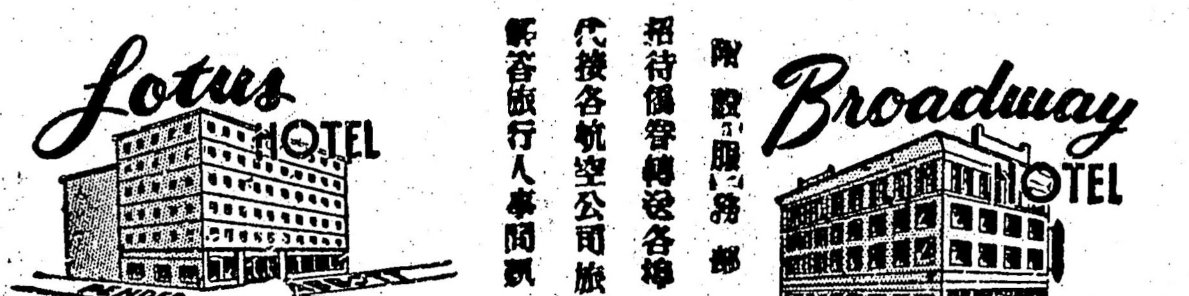
局長 司徒捷予
書記 簡建平
董事 王華進 陳文彬 周玉生
黃榮蘭 馬恒劍 趙榮錢
吳一平 王樾柏
候補董事 鄭鴻根 沈梧魁

片市阻珠達權支社
民國五十一年職員表

社長 周金洪 黃炳寬
議長 馮彬 方初
書記 黃彭 伍士培
外交 周福田 周國初
財政 曾添焜 曾傳學
監督 伍士培 周來剛
福利 關文山 周小克
宣傳 周國初 周炳怡
核數 黃炳寬 周炳怡
調查 周炳怡 許忠
催收 吳克香 周來剛
評議 全体社員

百老滙旅店 — 加拿大雲高華 — 蓮花大旅店 — 唯一華人旅業權威

附設服務部
招待僑客轉往各埠
代接各航空公司旅客
暨各旅行人事問訊

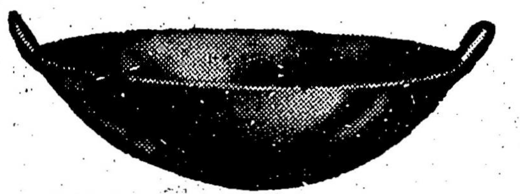


ABBOTT ST VANCOUVER 4, B.C. 101 E. HASTINGS ST.
電話 MU1-9541 房租每日二元起碼 電話 MU1-3445

本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國雙孖人嘜。廚刀肉刀。樹仔嘜剃刀鉸剪仔。美國的市打廚刀。偉市裁縫鉸剪。英國IXL刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平物美。僑胞光顧額外歡迎。業餐館酒家僑胞注意：常有各款餐碗玻璃杯廚房用具，殘刀叉，發行僑目發售

雲高 明和鐵行 華埠

Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B C. 電話 MU 5-8735



寸度由十二寸至廿八寸有耳無耳兩種并有大小鑊蓋鑊脚刀樣太多只錄印備函索即奉

總司理黃昭立啓

花旗加厚鋼鐵鍋

民國五十一年
錦碌民治黨職員表

主委 阮強 副 趙偉常
執行委員 阮強 馬存 趙仕榮
劉廉 劉昌 周明樞
趙偉常 周才 李奕祥
關松廉 梁令發
秘書 劉廉 副 周才
財政 周明樞 馬存 李奕祥
外交 趙仕榮 梁令發
監察 李奕祥 劉昌
核數 梁令發 周才
宣傳 周活源 周榮策
庶務 李衛

◎本報印刷部

承印各種中西文件，信箋，信封，中西柬帖，餐紙，餐單，洗熨店單據，發售各色紙料，并接造笠巴圖章，工作精良，依期交貨，價錢克己，遠近賜顧，極表歡迎。

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
280 E. Pender St.,
Vancouver 4. B.C
Tel. MU 4-7931

最新大量到市：
大紅鹹蛋。水仙花頭。
發菜綠豆。墨國鮑魚。
冬菇香莘。冰霜大蝦。
大幫批發價特相宜。
品質優美規格標準。

加拿大 新合益 雲哥華
中西肉食雜貨公司
NEW HOP YICK LTD.
164 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C
MU 1-6527

鮮肉 燒臘 臘味
魚蝦 雞鴨 瓜菜
唐山雜貨 草味餅食
專車送貨 遠近歡迎
外埠訂貨 依時無誤
快捷妥當 保君滿意

南洋商業銀行
（香港註冊）
香港外滙授權銀行 經營一切銀行業務
本行華僑服務部辦理
華僑滙款—全國通滙 解款迅速 服務週到
華僑存款—安全穩妥 利息優厚 存取方便
代買樓宇—華僑存戶 委託買樓 代辦手續
管業收租—代管產業 代收房租 收費低廉
購物辦貨—委購物品 託辦貨件 辦理妥當
其他委託事項 竭誠妥爲服務
備有簡章 歡迎函索
地址：香港德輔道中一號A地下
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
1A Des Voeux Road C.
HONG KONG
電報掛號: "0598" 或 "NANYANGBANK"

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B.C.
Phone: MUtual 3-3058
Agents For Orient & Pacific Lines

△介紹香港新酒店

香港九龍國賓酒店。爲香港最近代化新型之旅店。高凡十九層。堂皇瑰麗，氣候融和。舉凡旅舍各種新式設備。應有盡有。且房舍精潔，招待週到。回港貴客。欲預定在港住宿或過往問題者。祈爲賜詢。本社被委爲該酒店之全加總代理。

GENERAL AGENTS FOR CANADA
HOTEL AMBASSADOR
NATHAN & MIDDLE ROAD, KOWLOON, HONG KONG

太平洋旅行社 陳鳳良啓

移民局長估計今年八千華人移美

一千七百專家改身份

美京訊，中國難民救濟會會長陳香梅女士。上週趁訪移民總局局長化遷。一方面物色其在八月間親赴港台視察及搜集有關難民。資料及經過。同時促請化遷局長留揚注意。可能有「一次難胞奔向自由之暗潮。在醞釀中。

化遷局長特爲解釋新移民方案。告稱。「移民局現正加强辦理移民來美之工作。自正月間中國難民奔向自由以來。迄今已辦理二千五百名移民案件。希望在今年年終以前。再辦理二千五百名移美。

又最近通過之新移民法案（三三六一）准許已在美之一千七百名職業及技術人員改轉身份外。將有彼等之眷屬用非攤額方式移美。此等眷屬數額。大約在三千六百名左右。以上總計與裔非攤額移民。今年移美者共約八千餘名云。

洛克化勒競選 讚揚美國制度

紐約訊。紐約州長洛克化勒於十八日下午五時半。在第六十街及五馬路城市俱樂部。招待外國記者。到會有州長洛克化勒，紐約檢察長李活。羅斯福故總統公子約翰等。

洛氏發表演說。他讚美國人民及其祖宗皆來自世界各地。在自由制度及民主法治生活下。經過美國人民之努力。做成今日强大之美國。他贊成自由制度。人民要有經營企業自由。學術自由及言論自由。如果全世界人民能生活於自由制度下。定必可以減少很多麻煩。這裏是世界內最好工作的地方。最好生活的地方。他又說過去四年增加紐約人民很多工作機會。今後四年定必更多工作機會。繼由他介紹檢察長李活與衆相見。請各人再次選舉他。

後由羅斯福約翰演說。讚揚洛氏過去政績。稱洛氏爲偉大的州長。請紐約人民再度選洛氏任原職。

丈夫陽萎被取消婚約 拒養育人工受孕女兒

新聞社紐約訊。布碌崙高等法院昨日審理一件離奇夫妻取消婚約官司。法官不能決定丈夫是否應負養育兒女之責任。本案關鍵。在該年青之妻。須用試管方法。別人精虫。始能受孕。據婦人安尼供稱。伊之卅歲丈夫顧士基。患陽萎不能人道。法官同情。准予取消婚約。顧士基亦願意拆擋。但提出要求。不出錢贍養兩人之十三個月女兒。因該女兒乃別人精虫打種。彼不是父親。亦承認自一九五九年結婚以來。未曾與妻作正常性交。法官說因無例可援。故延期判案。

△雲埠達權社初選通告

洪啓者：本社現任職員。任期將滿。照章應選新人繼任。茲定期於本月廿四日（星期六）晚八点。在本社禮堂開全體大會。舉行初選。屆時統請各男女社員。依時蒞會。共同選舉。切勿放棄責任。是所至盼。此佈。

雲埠達權支社啓

中華民國五十一年十一月廿一日

BAMBOO TERRACE

155 E. PENDER ST.

VANCOUVER 4, B. C.

竹林園酒家

特設外賣部

著名食譜

大筵小酌

餚菜豐美

專車送上

三元五毛以上交易

免費送到府上 快捷妥當

免費送餐時間：下午四時至上午二時

電話 683-1935

雲埠三德書社重要啓事

逕啓者：本書社章程，凡屬社員每年應繳交年費壹元，很多社員業已遵章繳足年費，惟亦有社員，可能因工務繁忙，以至未能照章繳交年費者。本書社經於十一月十壹日召開全体社員會議，經議決：凡屬社員欠年費五年以上仍不繳交者，無權享受本書社壹切權利。仰各仍未繳交年費之社員，從速繳交書記處或庶務處，爲荷。

雲埠三德書社啓

△維城達權總社啓事

本總社歷任書記劉淇浩君。邇日因身體違和。遵醫生命入醫院調治。以冀早日恢復康健。昨經本總社開會議決在案。委命林灼如君暫行視理。凡屬各支社洪門機關有函件寄來交李業猋林灼如兩君收便安。

中華民國五十一年十一月十三日

益豐茶室

擴充点心茶市

250 Pender Street E.

Vancouver, 4. B. C MU. 2-1514

本茶室開設以來。叨蒙各界惠顧。生意蒸蒸日上。殊深感激。茲爲擴充業務。特將營業時間延長。每日由上午六時至午夜壹時止。恭候諸君幸祈留意焉。

中西食譜 星期美点

著名鹽鷄 豉油鷄王

經濟時菜 上湯雲呑

粥粉麵飯 整日供應

◎哀謝

先考諱福玩號舉富林公府君廣東台山四九區高嶺村人氏生于辛巳年閏七月初三日終於民國五十一年十月十三日享壽八十有五歲不孝等親視含殮遵禮成服經於一九六二年十一月十五日（星期四）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮扶柩歸土卜塋於科市蘭墓園叨蒙各親朋戚友世誼惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨送隆情高誼歿存均感謹此哀謝

孤哀子 權新 柏新 泣血稽顙

媳婦 李氏 曾氏 拭淚稽袵

男孫 永潤 永活 永教 泣淚稽首

女孫 杏芳 翠芳 小玲 拭淚稽袵

胞弟 舉惠 拭淚頓首

弟婦 李氏 拭淚稽袵

恩賜芳名 恕不備載

調理中西。內外全科。膏丹丸散。茶劑常備。病人理盡。其他無術。病人求理。理此病人。信者得救。不信自誤。非剃人錢。醫父母心。先惠二元。容函不答。

錦碌埠 謝穩謹白

CHINESE HERBS

111 Lorne St, Perry Rooms, RM. 110

KAMLOOPS, B. C. CANADA

△點問頓馬俊任謝啓

敬啓者：內子于月前爲市虎所傷。入院醫治。在院期間。頻叨各親友過存。并惠賜鮮花菓物。隆情高誼。至爲紉感。今已痊癒出院。回家休養。特綴數言。藉申謝悃，順祝各位身心康樂

良好餐館連實業出賣

全盤取價四萬五千元。另貨。地位占優座位百餘。樓上有工人房居住。兼代理巴市公司車停。權利極好。若有諸君圖此業者。照下列地址。函問或到來商議可也。

巴黎餐館仝人啓

Paris Cafe, P. O. Box 669, The Pas, Man.

○餐館租賣

本餐館在沙省 (Riverhurst) 近大河。有公園泳池。暑天划艇釣佳地、遊人多。獨市好生意。今年老。另有生意難兼顧。割愛出租或賣。有意者。函商面議尊便

接洽處 Canton Cafe, Biggar, Sask.

點城民治黨達權社紀念鳴謝

啓者：本黨社昨十月廿八日舉行第五週年紀念慶典叨蒙本埠各僑團僑商暨各埠黨社及男女昆仲姊妹嬸姆厚惠賀金祝詞祝禮物生花等等本黨社同人萬二分感謝拜領之餘謹此鳴謝

馬宗慰 黃章遜 馬昌管 廣興俱樂部

合益隆 馬億倫 大進公司 合和公司

以上每賀金十元

豪華俱樂部

朱進湛黃啓根仝賀金十五元

協和教會協和學校協和婦女會仝賀十元

卡城民治黨達權社仝賀金十元

卡城民治黨達權社代表昆仲共賀金卅元

點城中華會館祝詞賀金五元

警世鐘五元

雲埠總支部祝詞

大漢公報 域埠民治黨 達權總社

企城達權社 穆寧民治黨 穆寧達權社

雲埠民治黨 雲埠達權社 錦碌民治黨

蘭頓民治黨 列城民治黨 都城達權社

點城國民黨 柯京民治黨 沙城民治黨

砵亞板汝民治黨 黨近鎮權社

以上每祝詞賀金五元

周 槐 解璀隆 黃蓉芳女士

馬宗超 馬昌管夫人 廣興寶號

新世界餐館 朱開斂 樂軒公司

陳高明 馬玉政 周 琼

朱沛國堂 司徒鋒林夫婦 荔枝園酒家

以上每賀金五元

馬鏡河 馬華軒 馬才詠仝生花一盆

馬宗禹 馬炳林仝生花一盆

鄧國德生花一盆

▲席金連禮費

馬炳林 馬宗禹 鄧國德 鄺榮仕

馬領俊 馬植三 馬昌枝 梁潤餘

黃燕世 司徒慶厚 馬添民 蘇 森

謝 棠 黃暉民 黃景民 黃景智

馬昌基 馬宗尙 每五元

馬華烈七元

鄺榮均 黃傳達 馬爲保 廖華帝

馬 錦 朱炳光 鄭振鐵 余仲維

朱選均 林三合 謝汝剛 陳 景

馬樹敦 周偉烈 周偉新 周偉林

李兆鵬 解汝深 朱金鈿 馬英燦

黃 棠 馬爲禮 吳華燦 馬榮新

黃 寬 朱植檢 李 時 周瑞炳

黃官傳 雷長權 每四元

馬成安 葉桂蟬 梁維盛 曾 江

益華公司 每三元

黃立永 馬才樹 胡 榮 周 安

馬錦彬 馬振華 李 贊 廖勳煦

每弍元

陳少流 謝 榮 每壹元

△黨近埠達權社紀念鳴謝

黨近民治黨一百元 錦碌黨社十元

雲埠民治黨 雲埠達權社 域埠民治黨

達權總社 雲埠大漢公報 穆寧達權社

點城黨社 企城黨社 卡城黨社

列必珠黨社 穆寧民治黨 都城達權社

柯京民治黨 砵埠民治黨 砵埠達權社

砵埠洪門體育會 奶吆黨社 蘭頓民治黨

都城民治黨協進會 以上每五元

雲埠洪門體育會 域埠洪門體育會

以上每三元 以上俱祝詞

中國洪門民治黨駐加總支部祝詞

雲埠大公義學祝詞

鄭忠梅夫婦五十元 源來館三十元

鄭正璞夫婦十一元

堯記號 振安館 楊東賢 胡彩夫婦

北京樓 陳福如夫婦 鄭秋華夫婦

鄭松煦 勝利餐館 葉華耀夫婦

岑崇樂 呂定國 王權栢 袁 龍

周伯昌 以上每十元

馬松安夫婦 龔自强 每八元

甄如香七元 陳德育七元五

林進傑 駱 廣 李長彥 黃禮定

岑池福 以上每六元

馬光燮 鄭維超 鄭疇振 楊炳琛

吳 楷 鄭銳聲 周德堯 周 焯

鄭春裕 鄭瑞松 鄭端聲 李暢容

鄭業湛 鄭忠榮夫婦 鄭業鵬

鄭倘積夫婦 鄭倘源夫婦 黎如球

吳英輔 鄭炎鵬 鄭榮歷夫婦

鄭慶歡 進來廠 鄭正揚 楊敏英

鄭秋良 關國華 鄭成就 關祥生

張賜銀 鄭家滋 黃 麟 趙齊樑

鄭聲棟 鄭正壽 周秩活太夫人

林 伙 周朝鎬 陳樂然 謝 池

周憲戊 葉國興 鄭業强 恂昌號

周大成 周瑞雄 鄭錦帆 曹 京

馬少伯 張有信 岑 球 黃 業

鄭元偉夫婦 周梅光夫婦 矢梳餐館

周偉雄夫婦 譚永安夫婦 鄭華錦夫婦

黃吾運 以上每五元

鄭厚增 鄭振進 黃欽培夫婦 振來廠

楊重生 鄭新添夫婦 曹餘登 黃宇珍

鄭倘棧 鄭就光 以上每四元

梁瑞恩三元五

鄭遠琼 鄭如栢 鄭金林 鄭權活夫婦

鄭權品夫婦 馮金祥夫婦 鄭家賀

唐世栢 鄭瑞進 楊均濂 溫健宏

陳世文 鄭紹沃 黎松炳 阮仁壽

鄭柏群 鄭柏超 鄭潤英 聯芳房

馬瑞能 以上每三元

黃碧年夫婦 唐錦 每弍五元

鄭忠潤二元

鄭忠梅生花弍盆

堯記號茶葉二磅

（完）

實事實業燕梳有限公司

伍澤濂黃秀英事務所

辦事處電話：MU 2-5284

SUCCESS REALTY LTD.

REAL ESTATE & INSURANCE

208 E. Pender St.. Vancouver 4, B. C.

夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 鍾耀華 AL 3-7456

鄭旺 RF 1-5047 許杏欽 TR 6-6272 馬國良 RE 3-5743

伍澤濂

馬國樑

◀代理實業買賣各類燕梳產業按揭樓房租務建築房屋▶

㊀西區菓舖急讓。每日營業八十元。架撐齊備。祗取價一千弍百元。（鍾耀華）

㊁非沙街餐館。每日生意四十元。利錢深厚。架撐齊夾靚。最合夫妻經營。取價壹千八百元。（鍾耀華）

㊂抵買小栢文。佐治街新建四組華麗栢文。交通便利。獲利超過壹分錢。取價三萬壹千元。（許杏欽）

㊃七千五百元買靚屋。近華埠唔怕拆。七廳房靚屋。自動煖氣熱水。全士庫。先交弍千叁百元。（許杏欽）

㊄四睡房平價住宅。乃磨街高尙住家屋。自動煖氣熱水。地濶四十尺。取價壹萬弍千弍百元。（馬國良）

㊅商業樓。樓下四間舖位。樓上五組栢文。全士庫。每年收租六千四百元只賣四萬九千五百元。（伍澤濂）

㊆有露台停車間的屋。新建六廳房住屋。面對學校。交通便利。宜銀両轉。減價一萬叁千九百元。（馬國良）

㊇近交通便宜新屋。六廳房全士庫新屋。離巴士祗半個步落。上下埠便利。只賣壹萬叁千九百元。（伍澤濂）

㊈西區高尙栢文。近海灣叁層大厦。環境優美。建築唐皇華麗。每組裝電視天線。車房容額十輛。年息超過一分。全價廿四萬五千元。先交四萬元。（鄭華旺）

㊉新建栢文多間。在興建中栢文數座。由四組至四十組。款式價錢各有不同。有意投資者。請與鄭華旺接洽。

▲▲本號係雲埠實業公會會員。經常有本市內外各區房屋，實業，生意新盤出售。價錢各有不同、僑胞有任何需要。請駕臨敝號接洽。

雲埠華人第一家膠輪翻新修補公司

忠誠爲僑胞服務

WAREHOUSE TIRE SALES SERVICE

601 MAIN STREET VANCOUVER, B. C. TEL. MU 1-2919

- ● 專售各種客車及貨車膠輪 價格極相宜
- ● 新呔一律減價百分之二十 高價收回舊呔 翻新膠輪買三送一
- ● 所有膠輪保証用二萬里
- ● 免費安裝

翻新及修補，工作精良。

兼有停車位出租，月租特平

加拿大 雲高華

金利源興記

GIM LEE YUEN HING KEE

75 Pender St., E.

Vancouver 4, B. C.

PHONE: MU 5-9743

○新建三睡房屋出賣

位於 1160 Kaslo St, 請與建築者洽商。

Jurgens Constr. Ltd.

磚樓出賣

△興旺商業區。樓上柯佛市。樓下銀行。有長批。無須費士打理。好入息。價值六萬九千九。

五銀。價弍萬四千五。

△新屋。六個房壹層樓。壹萬三千五。

△新屋。五個房壹層樓。壹萬壹千九。

△新屋。六個房壹層全士庫壹萬弍千九

電話 MU. 5-9621 住家電話 AM. 6-0806

莫氏實業貿易公司

HOY'S BROKERAGE LTD.

Suite 827, 51. W. Hastings, Vancouver 2, B. C.

萬千文化事業公司

THE UNIVERSAL COMPANY

49 E. PENDER ST.

VANCOUVER 4, B. C. CANADA

本店經售

圖書雜誌

錄音唱盤

歡迎COD

目錄印備

函索卽寄

瓦　盅

請飲

永利威

五加皮

玫瑰露

原庄

雲高華

華新書局

玉女七煞劍全四冊 張夢還 一元四
雲海俠蹤記全六冊 林夢著 三元
飛燕金刀全十冊 唐皇著 三元五
風塵俠隱全廿三冊 臥龍生 九元二
牯林劫 全八冊 葛龍著 四元
關山行 全八冊 語心著 四元
金星寒 全十四冊 令戈著 七元
花槍楊四娘全五冊 梁楓 一元七五
龍虎亂江湖全六冊 白靈風 二元一
神州虎嘯全七冊 江一明 二元四五
黃河異俠傳全十六冊 唐斐 五元六
劍氣蓋山河全十四冊 高峰 四元九
風雷奪魄劍全六冊 何耿斌著 三元
天門女俠傳全六冊 賀原著 三元
孤鴻劍全六冊 古如風著 三元
武林丹心旗全十三冊 四元五毛五
丹青奇俠記全九冊 顏黃世 三元二
四海豪俠傳全十冊 朱非子著 四元
魔掌血連環全十二冊 金鋒 四元二

Wah Sun Book Shop 78 E. Pender St. Vancouver, 4, B.C.

一劍情深 全十六冊 倪匡著 五元六毛
祁連劍 全十五冊 杜光庭著 五元二五

最新 漢英五用大辭典 精裝 道林紙 中建編 九元
煙霧裡的女人 鄭慧著 八毛五
唐宮夜合花 簡白行著 一元三五
大夏狂想曲 鄭慧著 八毛五
愛的漩渦 俊人著 七毛
落日之歌 幻影著 一元
織女恨情 鄭慧著 八毛五
玉堂春 宋玉著 壹元一毛五
我心向明月 俠人著 一元
愛的牢獄 王平陵著 九毛
海瑞除奸紅袍傳 小平 三冊 一元一
最新和聲粵語時代曲 六毛五
最新粵曲歌王特大號 一元三
現代社交生活哲學 李采著 七毛
現代社交節世交際 李采著 七毛
中國名菜正宗粵菜譜 葉榮華 九毛
致富新法 陶朱著 四毛五
模範法華字典 蕭子琴等著 三元九
英漢雙解新成語辭典 二元六五
男女性愛金婚 白衣著 四毛

加拿大信託公司業務

辦公時間星期一至星期四由上午九時至下午四時半
星期五由上午九時至下午六時

△代理加拿大政府公債券 利息四厘半，五厘，五厘半

△4%甲種儲蓄 利息優厚。現行儲蓄。利息四厘。每月計息一次。如屆時不提支者。則將息撥作本金。利上生利。儲蓄戶可隨時親身或郵寄存款或提支例：每月存款五十元至六個月後存款共叁百元利息共叁元五角計息辦法第一個月利息爲五十元之四厘息第式個月計壹百元之四厘息第三個月計一百五十元之四厘息如此類推若在一個月後支取全部存款亦有利息

△3½%乙種儲蓄 現行儲蓄。利息叁厘半。四月叁十日及十月卅一日。派息壹次。如屆時不提支者。則將息撥作本金。利上生利。儲蓄戶可隨時寫赤紙「支票」應用及購買物品。

梁春廣

梁慧超

加拿大信託公司代理片打實業公司

Pender Realty & Insurance Agencies Ltd.

Authorized Agent For
Canada Trust - Huron & Erie
156 E. Pender St., MU 2-1851

陳馳威 夜 TR 2-1851 梁一强 夜 FA 5-1844 梁春廣 梁慧超 FA 5-9597

△51%加拿大信託公司公債券 此種定期儲蓄。利息最優厚。現行利息五厘二五。每六個月派息壹次。本公司担保儲蓄戶之資金。永不隨市面起跌。每壹佰銀元。始終値壹百個仙。穩妥安全。每儲蓄戶須在壹百元以上。任君選擇。壹年期。兩年期。三年期。四年期、五年期等五項定期儲蓄。

例：購買壹千元公債券爲例壹年期有利息五十五元八角叁年期利息壹百七十六元五年期利息有叁百壹十七元購買多少聽由尊便

貸款方面

㈠根據政府規定。本公司貸款。祇限于樓業按揭。須得第一按押權（FIRST, MORTEAGE）方着手辦理。

㈡本公司爲利便僑胞購置樓業。免費代爲估價。從優核定貸款總額。利息克己。每次充銀期數日較低。易按月供付。倘蒙垂詢。必竭誠解答。

㈢本公司貸款範圍。雖以房屋爲主。但無論購置、建築、改換、裝飾、重新貸款及其他有價值之樓業用途及公債股票等。均予受理。

其他業務

香港滙單 財產信託 指導投資 退休年俸 保管遺產 實業買賣 各儲蓄戶口之財政進支及信託代辦一切事務絕對保守秘密爲各僑胞放心本公司義務免費代儲蓄戶充付銀期

大批房屋特價平賣

△十街東八二五號十年屋兩個睡房士庫全價八千九百元（陳池威）
△伍孖素菓舖前舖後居每日生意一百元只賣三千元（陳馳威）
△緬街東廿八街三個睡房新屋平賣壹萬壹千九百元（梁春廣）
△離頓士威华街口三個睡房新屋平賣壹萬弍千九百元（梁慧超）
△打風都悟怕十五街西五號兩層樓屋壹間六個睡房弍個厠所全士庫取價壹萬六千八百九（梁一强）
△乃磨街東弍街角睡房四個全士庫取價壹萬五千五百元（陳池威）
△名貴四個睡房新屋在四十一街活活公司後面只賣壹萬六千九百元（梁慧超）
△近本埠一街夾麥麒麟街四個睡房新屋一連二間任擇取價一萬八千三百元（陳池威）

雲埠達權社紀念盛況

▲振華聲社奏演音樂助慶

振華聲藝術研究社、爲雲埠華僑娛樂藝術團體之最先進者。向來熱心社會福利事業。對於此屆洪門達權社舉行成立第四十四週年紀念慶典。極爲擁護襄助。動員各音樂名手，參加助慶。於喜臨門。陶陶兩酒家讌會撤席後。在黨社禮堂。即娛樂晚會。奏唱名曲。音樂員計有吳壽。鍾啓然。趙汝禮。烱光、頌韶。林麟、林榮。清輝。炎才。鄺業。鴻億。傑羣。料扳 黃堂，在黃滔教授領導下。由岑兆英唱「蘇武牧羊」。馬妙珠、李耀樞、黃玉蓮「恭賀新禧」。蕭偉雄、關文剛「火海紅香妃」。紫荊香 黃滔「睇相」。黃玉蓮「梅妃怨」等等名曲。大有繞梁三日。聽衆皆具只應天上有。世間無之觀感。至午晚十二時乃散場。各人在喜欣氣氛中。相與握別而歸。

▲慶典前夕大放洪門

聞鼙鼓而思壯士。遇亂世乃顯英雄。際茲國際發生危機。大陸龍蛇紛擾。人心望治。到處皆然。洪門爲救世救民之社會。自由平等之團体。是以趁機會請求皈依同做安邦定國工作者多人。遂於慶會之前夕九點大放洪門。歡迎新黨員入黨。舉行加盟典禮。由吳一平司儀。主委簡國安宣佈開會及講述洪門歷史。與本黨綱領及黨員義務與權利。隨請盟長廖造喜主持加盟種種儀式。吳一平解釋誓詞意義。領導新黨員朗誦。並得林貫通。何發祥。陳宜談。趙華新。岑崇樂。趙社田。馬廣溢。余隨時、余喜。林時仰。林進傑等叔父幫忙 又得各埠代表來賓參加助慶。場面大爲熱鬧。直至翌晨三點乃完場。而各新進黨員。皆年青有爲之士。可爲黨務前途賀也。

（續完）

藝林音樂研究社籌募經費二誌

▲樂捐經費芳名錄后

林國治五十元。黃邦。台山寧陽會館。李道全。余蘇和。陳孔珊。以上每廿元。遡源堂。人力車飯館第一店。第二店。第三店。岑植。陳瑞祺。陳槐。陳鴻。周蘭優衣館。以上每十元。甄青。黃華、謝約翰共十元、吳一平。廖造喜。銅捷予。王華進共十元。關耀樞。林社康。周寔容。周玉生。劉藻倫。曾瑞堯。梁少如。大學俱樂部。馬棋。差利英。黃湘。林福侃。湯振康、鐵城崇義會。雷莊。黃國連。謝灼南。李華。馬氏總公所。荔枝園飯館。龍園酒家。開平總會館。區鏡棠。馬榮騰。馬善九。位仁飯館。鄭榮陽總堂。黃潤存、梧園。新片打咖啡。金然棧。馬德。關潮。金園咖啡。鄭紀幹。參的士。大發俱樂部。大振俱樂部。達雲戲院。林西屏。元利俱樂部。竹林酒家。周愛權。天外天俱樂部、蔣持勝。葵樹青。胡權。以上每五元。（未完）

王孟顯領事返國訊

雲訊。我駐 王總領事孟顯返國述職。消息前誌各報。茲悉渠已於本月廿一日下午二時二十分。搭加拿大太平洋航空公司四零一號班機離雲。在日本東京換機赴台。

據王總領事表示。此次返國。僅屬小別。且臨行諸事倥偬，未克向各僑領友好一一道別。特請各報向各方致意云。

王總領事離溫期間。總領事館事務。由王副領事易非代理。

漢升練武時間增長
排球聯賽續報佳音

雲訊、漢升體育會於上週末開會決定增長練習鼓樂及國技時間，逢星期三至星期六下午八時起開始練習。星期日由下午二時起至下午十時半。該會特派體育主任 瑞獅上任及負責人專責領導。使學習者提高興趣及學以致用。又聞該會參加市排球聯賽在加利市吊區以二比一勝該區排球隊云。該會排球隊於本月廿四日星期六。下午三時至六時。在卑詩大學參加該校舉辦之排球賽云。

樂觀映八大紅伶猛片
鄧碧雲新馬演彩鸞燈

雲訊。樂觀社十一月廿五日下午一時至十時。放映全部古裝歌唱打鬥劇王「彩鸞燈」。是新馬仔。鄧碧雲。陳錦棠、鳳凰女。半日安。少新權、張生。鄧偉凡落力主演。報妻仇。新馬仔。易笄而釵。告御狀。鄧碧雲。女扮男裝。僕救主。鳳凰女。忽男忽女。英俊文武生鄧偉凡。新由香港到大埠獻藝。歌喉響亮。聲遏行雲。凡腔清爽。曾博得全場掌聲喝彩。雲埠觀衆宜乎先睹爲快在彩鸞燈片中看其演皇帝精彩自本戲。同場配映 紐約拍來視之李湄主演全部七彩「蛇女思凡」。大唱其曲。甜潤悅耳。唱情做手。恰到好處。

雲埠南部頑童作惡

雲訊。在雲埠南部地區。廿歲下之孩子。用石頭向該區之較志任家作恐怖之行動。警察稱。石頭。番茄。木頭。小石及長至十三尺長之梯。在若干家之前受財產之傷害。警察現在正研究中。

馬本璧翁定期出殯

雲訊。本埠老僑馬本璧翁。台山白沙南蒲仁安里人。來加數十年。一生忠厚。和藹可親。近因年老疾作。不幸於十一月十九日晨。在中央醫院逝世。積閏享壽八十五歲。其家人遠居香港。惟喪事由馬氏公所昆仲辦理。定期本月廿三日。星期五。下午一點。假座暗仁黨殯儀館。舉行出喪禮。卜塟於山景墳場。

PATHAY REALTY LIMITED
SUITE 1, 440 MAIN STREET, VANCOUVER 4. B. C.
百代實業公司 MUtual 3-3655 MU. 4-[illegible]012

△投資物業
新建英坭五十尺闊一百弍十尺長穩固樓宇一座每月收租四百壹十元現賃與本省著名大公司訂有極利業主之長期實批十四年入息穩健無空租之慮每月租銀按期交到又無管地修葺之煩取價四萬五千元可充銀期最合遠近僑胞投資有意者請爲留意

△新住家屋
隔細街半步落之新三睡房仵屋一間房居土庫俱全爐間地毡廚房現代裝配火爐一應俱全方位向南自然安樂誠住屋不可多得之一

△興旺旅館
喜士定東街六百號步落旅館生意房間四十週時興旺住客多賃長房全年收入約壹萬式千元費用五千餘元取價壹萬五千元可充銀期欲營斯業幸勿失之交臂

百代實業公司 王權柏 雷澤勳

Chinese New Year Festival Tour
Via Canadian Pacific

往香港 過新年

台港兩地新年最爲高慶本旅行社爲利便僑胞起見特由雷根君主辦領導沿途觀光日本台灣香港
㈠期訂於壹九六三年元月十六日起程
㈡乘太平洋豪華噴射機
㈢全部觀光旅費膳宿及來回機票等壹千壹百七十元加幣即美金一千〇八十元
歡迎僑胞參加。請早駕臨掛號。以便協助辦理出入口旅遊手續 行程簡章函索即送

加拿大雲高華 環球旅行社謹啓

WANKOW TRAVEL BUREAU LTD.
Phone: MU. 4-3520
258 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

華民書店
Wah Mun Book Store
538 MAIN STREET
VANCOUVER 4, B. C.
PHONE: MU. 1-0918

△專營▽
各種圖書 小說雜誌 名貴圖畫 文房用具 新張期間 特別減價
僑胞想在港九置業請來搵我本店備有香港僑豐建築公司樓宇圖式任君選擇
吳公虎七彩聖誕咭運到歡迎零沽批發

樂觀社
十一月廿五日 在達雲戲院 一時起開映
2396 W. 4th Ave. Vancouver 9, B. C. RE 6-9947
港澳巨型班碧雲天劇團原班伶倌之戲寶
古裝 歌唱 戀愛 痴倩
彩鸞燈
新馬仔 鄧碧雲 鳳凰女 陳錦棠 ◀上演▶
鄧偉凡少新權半日安芙蓉麗鄧桃紅拍演愛情故事婚美梁祝神話情節更勝天仙配飄零弱女的傷心史，血淚凝成的大悲劇
全部七彩 蛇女思凡 李湄主演

簡氏傢俬電器行
CON'S APPLIANCE LTD.
103 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.
電話：MU 3-1724

★最新辦到粵語國語名曲唱片
香港藝聲唱片：三十三轉十寸長壽慢片 目錄印備 歡迎函取
㈠美奴傳，碾玉觀音，羅家寶 呂玉郎 郎筠玉唱 壹只
㈡屈原問天，苦鳳鶯憐，馬師曾主唱 壹只
㈢柳毅傳書，文天祥，羅家寶 劉美卿 李燕清唱 壹只
㈣拉郎配，白駒榮 文覺非 譚玉眞唱 壹只
㈤寶娥冤，牛皋扯旨，關楚梅 譚佩儀 白燕仔唱 壹只
㈥望江亭，陳笑風 鄭綺文主唱 壹只
㈦瀟湘怨，瀟湘夜雨，譚佩儀 袁雪珍主唱 壹只
㈧琵琶上路，黛玉歸天，白駒榮 李燕清 林小羣唱 壹只
㈨昭君出塞，紅綫女主唱 廣東音樂名曲五枝 壹只
㈩荊軻烈傳，（上下集）羅[illegible] 羅品超 劉美卿主唱 二只
⑪搜書院，紅綫女 李飛龍 馬師曾主唱 壹只
⑫梓枝寫狀，馬師曾 紅綫女主唱 壹只
⑬關漢卿，馬師曾 紅綫女主唱 壹只
⑭連環計，馮鏡華 鄭綺文主唱 壹只
歡迎C. O. D. 交易 郵費貴客自備 每只特價四元七毛五仙

描叙中國倫理思想動人佳構

餘音

徐鍾珮著 二冊二元

這是我國前駐加拿大大使館朱撫松公使夫人，名女作家徐鍾珮女士近著。作者在柯京寫成這本小說，分第一第二兩部，共訂式冊。內容以抗戰前十年起至勝利期間的中國社會爲背景，描寫一個因時代轉變而無法適應的書香門第的沒落，進而叙述青年如何地因盲從而犧牲了大好前途。現任巴拿馬大使馬星野評本書爲「不但有動人的題材，而作者筆調與佈局，更是引人入勝」。讀此書能見至情，能受感動，堪稱上上之作。

自由出版家，作者，讀者的橋樑
僑聯圖書公司
KIU LEN BOOK CO.
456 COLUMBIA ST.,
VANCOUVER 4, B. C. CANADA

麥隴風來餅餌香
勸君趁時樂 百年未幾時
鳳城美點 沙河粉麵
包羅萬有節目琳瑯
雲埠 秘詩賓路 蔡根逐蔡根旋 仝立正
B. C. ROYAL BAKERY
61 E. PENDER ST., VANCOUVER, 4, B.C.
電話：MU 1-3953

總統船的新貢獻

減低票價
由舊金山或羅省往香港經濟位單程三百卅元雙程五百九十四元脊房每位單程四百零五元雙程七百廿九元

雙程扣折
經濟位在一年內來回照原價九折海空聯運一樣計算

行李免費額依舊三百五十磅

由舊金山往香港船期
威爾遜總統 十壹月廿五日
克利夫蘭總統 十弍月十五日

由香港往舊金山船期
克利夫蘭總統 十壹月二十日
威爾遜總統 十弍月十八日

QUON ON COMPANY LTD.
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1025
總代理雲哥華均安號

AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司